

EN FR DE NL ES PT IT SE



USER MANUAL / NOTICE D'UTILISATION / GEBRAUCHSANWEISUNG / GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE USO / MANUAL DE UTILIZAÇÃO / MANUALE D'USO / BRUKSANVISNING

CARE / MAINTENANCE / SAFETY ADVICE - ENTRETIEN / MAINTENANCE / CONSEILS DE SÉCURITÉ - PFLEGE- / WARTUNGS-/SICHERHEITSHINWEISE -
INSTALLATIE / ONDERHOUD / VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - CONSERVACIÓN / MANTENIMIENTO / RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD - CUIDADOS /
MANUTENÇÃO / CONSELHOS DE SEGURANÇA - CURA / MANUTENZIONE / CONSIGLI DI SICUREZZA - SKÖTSEL / UNDERHÅLL / SÄKERHETSINSTRUKTIONER



FILTRATION / FILTRATION / FILTERUNG / FILTERING / FILTRACIÓN / FILTRAÇÃO / FILTRAZIONE / FILTERERING

COMFORT FILTRATION PUMP - VS1 / VS2 / POMPE DE FILTRATION COMFORT
- VS1 / VS2 / KOMFORT-FILTRATIONS PumPE - VS1 / VS2 / FILTERPUMP
COMFORT - VS1 / VS2 / BOMBA DE FILTRACIÓN COMFORT - VS1 / VS2
/ BOMBA DE FILTRAÇÃO COMFORT - VS1 / VS2 / POMPA DI FILTRAGGIO
COMFORT - VS1 / VS2 VS2 / COMFORT FILTERERINGS PUMP - VS1 / VS2



EN	5
FR	15
DE	25
NL	35
ES	45
PT	55
IT	65
SE	75

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
USE.....	7
MAINTENANCE	12
WARRANTY	13

PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The CF filtration pump manual is intended to give you all the information you need for optimum installation, use and maintenance. Please familiarise yourself with this document and keep it in a safe, identifiable place for future reference. Failure to follow these instructions could result in injury.

Wear appropriate safety equipment (safety shoes, goggles, mask, gloves, suitable clothing) during installation!

Refer to the instructions supplied by the manufacturer(s) for the power tools and products used.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY WARNINGS :

Symbols and warnings are used in this manual to indicate a danger arising from failure to comply with the appropriate instructions:

 **Failure to comply could result in death or serious injury.**

 Failure to comply could result in a risk of electric shock.

 Failure to comply could result in damage to the pump or installation.

This manual provides information on the installation, operation and maintenance of your pump:

- Read this manual carefully before use.
- Keep hold of this manual for the life span of the product.
- This manual must be accessible at all times for users and maintenance staff.
- Pass this manual on to any future users.

TRANSPORT, LIFTING AND INTERMEDIATE STORAGE :

Transport:

Pumps are delivered in appropriate packaging to prevent damage during transport. On delivery, check that the packaging has not been damaged. Check that all pump components are in good condition.

Lifting:

 **Lift and handle the product carefully and with the right tools.**

Storage:

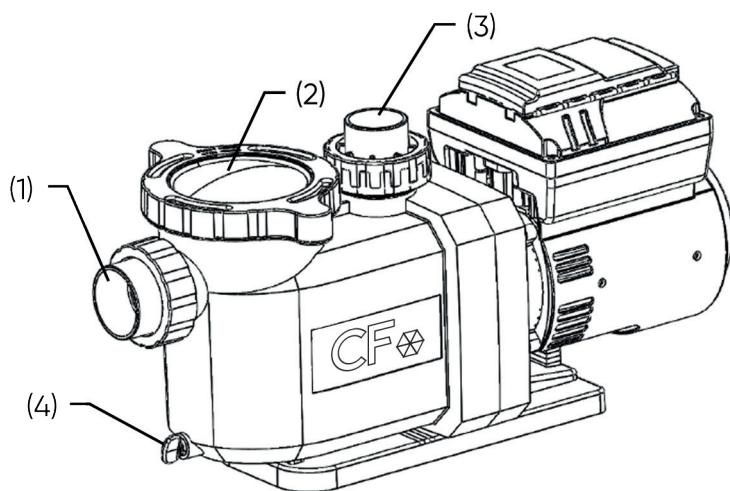
 **Store the pump in a dry place at a steady temperature.**

USE

GENERAL DESCRIPTION:

This pump is designed to circulate uncharged water in the filtration circuit of a private swimming pool.

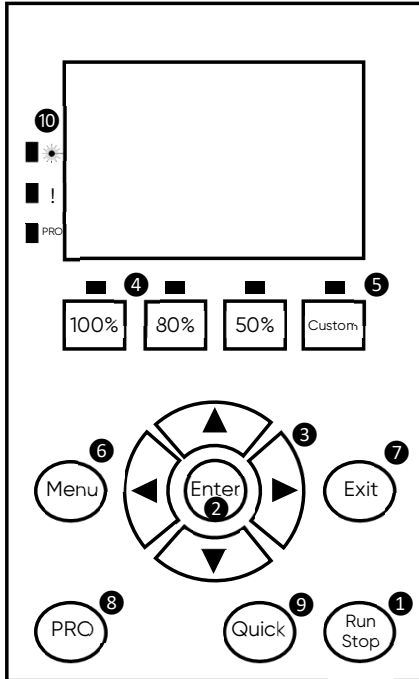
 Comply with the usage limits set out in the Technical Data (TD)



OPERATION:

- The pump draws water from the pool through the suction hole (1).
- The basket in the pre-filter (2) catches any large impurities.
- The water is discharged into the filtration circuit through the discharge hole (3).

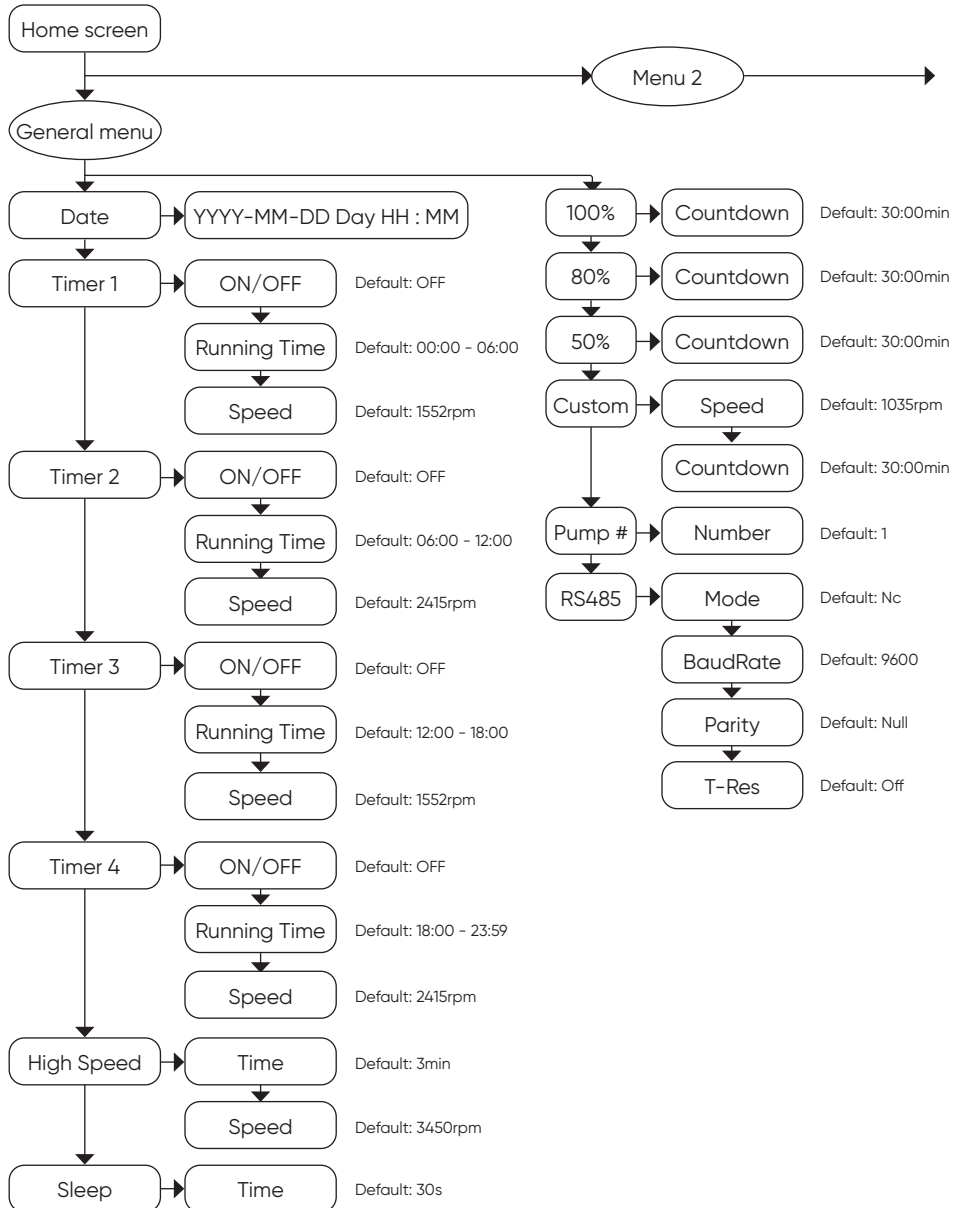
CONTROL PANEL:



- 1 On/Off
- 2 Confirm and save settings
- 3 Navigation keys
- 4 Pre-set speed keys
- 5 Personalised speed keys
- 6 Access to the general menu
- 7 Back/ Exit and default Release
- 8 PRO function On/Off
- 9 Exit pre-set speed mode
- 10 Status lights:
 - Pump running
 - Pump faulty
 - PRO in service

USE

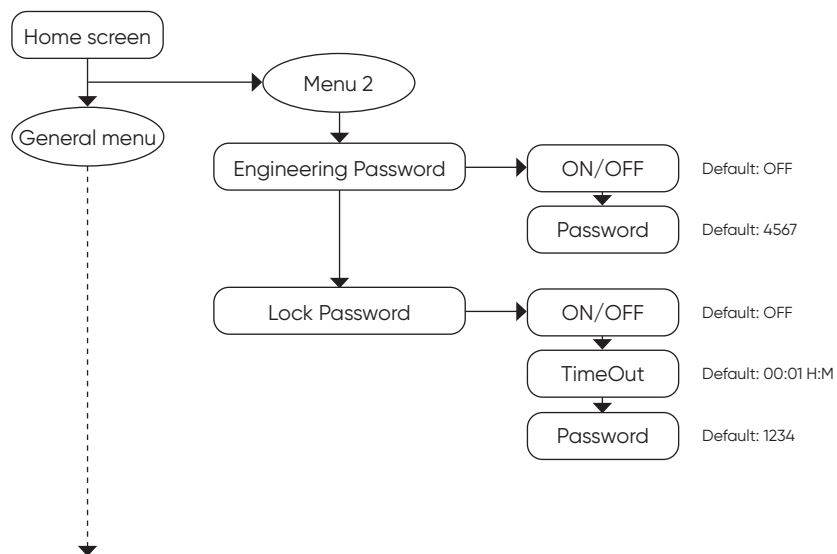
GENERAL MENU:



USE

▶ SECONDARY MENU:

To access this secondary menu, press the «Menu» button twice.



CHOICE OF LANGUAGE:

The default language is English. To select another language, press the Menu and Enter keys simultaneously for 3s.

PRO FUNCTION:

The PRO button activates the PRO function. The PRO LED indicates the status of the function. When the PRO function is activated, the pump restarts automatically after a power cut.

STANDBY:

After 30 seconds with no action on the keypad, the screen goes into standby mode. The length of the timer can be changed in the Sleep menu.

PROTECTION AGAINST UNPRIMING:

This function is active during normal operation. Each time it starts up, the pump runs at full speed for 3 minutes (adjustable in the High Speed menu) and then switches to normal operation.

To calibrate the protection, the pump must be stopped. From the Home screen, press Enter until the self-learning procedure starts. At the end of this procedure, the function is activated. To deactivate it or adjust the sensitivity, press and hold the PRO key from the Home screen.

ENGINEER PASSWORD:

This function can be programmed directly from the second menu by pressing the 'Menu' button twice. It enables you to activate and customise a password that prevents any changes being made to settings without first entering the password in question. To enter the password: go to the first page of the menus and hold down the «Enter» button for a few seconds.

LOCK PASSWORD:

This function is also located in the secondary menu and can be used to define a password that locks access to the pump menus after a set time, to secure the system and prevent anyone from tampering with the pump when it is controlled by an external controller.

MAINTENANCE

REGULAR MAINTENANCE:

Under normal conditions, Vitalia Comfort pumps do not require any specific maintenance. Regular maintenance is sufficient:

- Regularly clean the pump pre-filter.
- Regularly clean the fan hood and the motor casing.
- Check that there are no leaks in the mechanical gasket.

WINTERING:

During periods of low temperature, drain the pipes and pump casing. The pump casing is drained via the 2 drain plugs (4) located at the bottom of the casing.

FAULTS, CAUSES AND REMEDIES

Code	Fault	Cause	Remedy
OC1 OC2 OC3 OC4	Overcurrent	Mechanical overload Internal short-circuit or insulation fault	Check that the motor shaft rotates freely Clean the pre-filter basket Contact an approved installer
Ov1	Overvoltage	The supply voltage has exceeded the limit value	Check that the mains voltage does not exceed 270V
Uv1	Undervoltage	The supply voltage is below the minimum permissible value	Check that the mains voltage is above 190V
OH1	High temperature	The temperature of the controller is too high	Check the ambient temperature of the room Clean the ventilation system
NO FLOW	No water circulation	Pump unprimed	Check suction circuit

SPARE PARTS

The list of spare parts for all models in the range is available on the www.my-cfgroup.fr website.

WARRANTY

CF pumps are guaranteed against defects in materials and/or manufacturing for a period of 2 years from the date of delivery. The capacitor and mechanical gasket are considered to be wear parts and are not covered by the warranty.

Thermal deformation (seal, diffuser, impeller) due to dry running is not covered by the warranty.

Mechanical deformation and bursting (body, cover, seal, impeller, diffuser) due to frost are not covered by the warranty.

Making the cover opaque or breaking it by pouring liquid chemicals into the skimmer is not covered by the warranty.

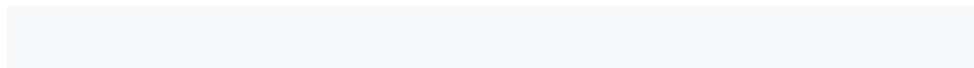
This warranty is subject to strict compliance with the assembly and/or maintenance instructions. The warranty will not apply if these conditions are not met.

You must present the purchase invoice when invoking the warranty.

Under this warranty, AQUALUX's sole obligation shall be, at AQUALUX's option, the free replacement or repair of the product or component recognised as defective by AQUALUX's services. All other costs will be borne by the buyer (e.g. loss of water, heating, treatment products and the time required to refill the pool).

To benefit from this warranty, all products must first be submitted to the AQUALUX after-sales service, which must approve any replacement or repair. The warranty does not apply in the event of a visible defect.

It also excludes defects and deterioration caused by normal wear and tear, defects resulting from incorrect assembly and/or use, and changes to the product made without the consent of AQUALUX.



SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	16
UTILISATION.....	17
ENTRETIEN.....	22
GARANTIE.....	23

NOTICE À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

Le manuel des pompes de filtration CF a pour but de vous donner toutes les informations nécessaires à une installation, une utilisation et un entretien optimal. Il est indispensable de se familiariser avec ce document et de le conserver dans un lieu sûr et connu pour des consultations ultérieures

Porter les équipements de sécurité (chaussures de sécurité, lunettes, masque, gants, vêtements adaptés) adéquats lors de l'installation !

Se référer aux notices des matériels électroportatifs et produits utilisés fournies par le(s) fabricant(s).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ :

Des symboles et des indications d'avertissements sont utilisées dans ce manuel pour indiquer un danger dérivant du non-respect de la prescription correspondante :

 **Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures légères à graves.**

 Le non-respect peut entraîner un risque de choc électrique.

 Le non-respect comporte un risque de dommage à la pompe ou à l'installation.

Ce manuel fournit des renseignements concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de votre pompe :

- Lire attentivement ce manuel avant utilisation.
- Conserver ce manuel pendant la durée de vie du produit.
- Ce manuel doit être accessible à tout moment pour les utilisateurs et le personnel de maintenance.
- Transmettre ce manuel à l'utilisateur futur.

TRANSPORT, LEVAGE ET STOCKAGE INTERMEDIAIRE :

Transport :

Les pompes sont livrées convenablement emballées pour éviter tout dommage pendant le transport. A la livraison, vérifier que l'emballage n'a pas été endommagé. Vérifier le bon état de tous les organes de la pompe.

Levage :

 **Soulever et manipuler le produit avec prudence et avec les bons outils.**

Stockage :

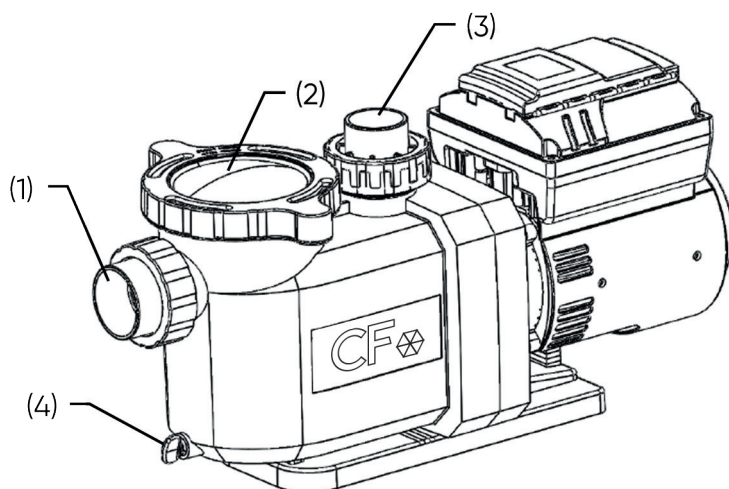
 **Stockage de la pompe dans un lieu sec et à l'abri des variations de température.**

UTILISATION

DESCRIPTION GÉNÉRALE :

Cette pompe est destinée à assurer la circulation d'eau non chargée dans un circuit de filtration de piscine privée.

❗ Respecter les limites d'utilisation indiquées dans les données techniques (TD).

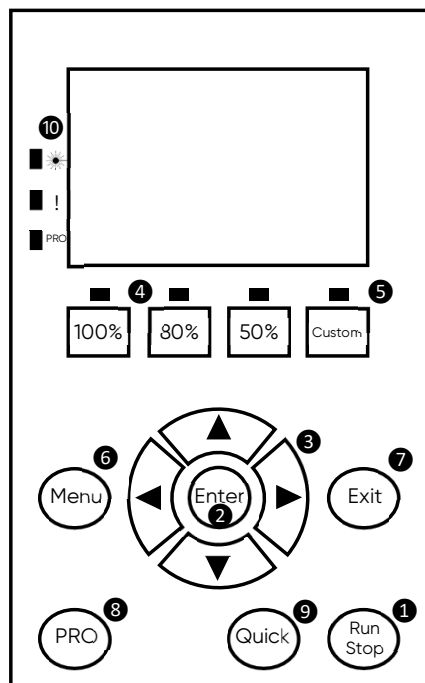


FONCTIONNEMENT :

- La pompe aspire l'eau de la piscine par l'orifice d'aspiration (1).
- Le panier situé dans le préfiltre (2) retient les grosses impuretés.
- L'eau est refoulée dans le circuit de filtration par l'orifice de refoulement (3).

UTILISATION

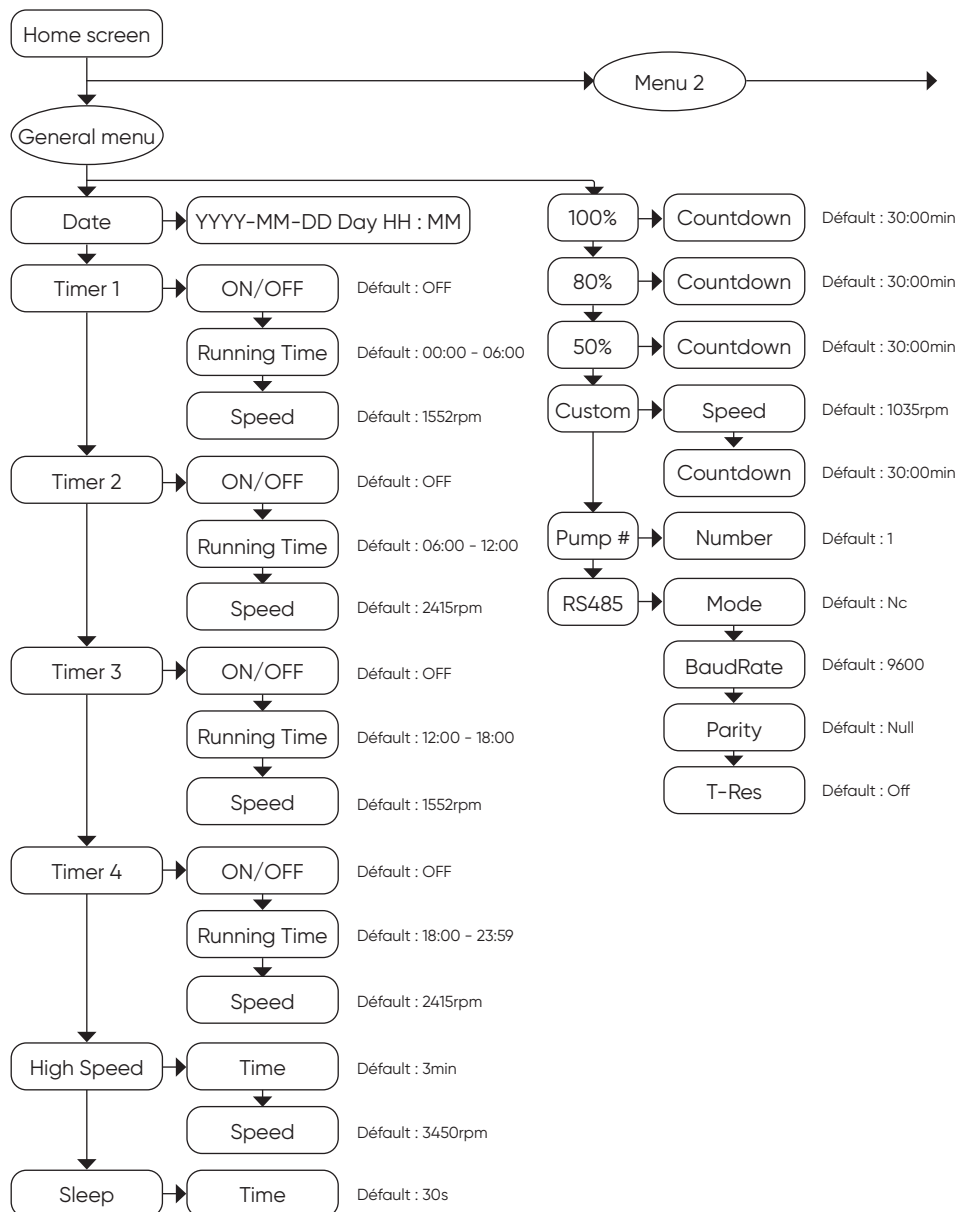
PANNEAU DE CONTROLE :



- 1 Marche/Arrêt
- 2 Valider et sauvegarder les réglages
- 3 Touches de navigation
- 4 Touches de vitesses préréglées
- 5 Touche de vitesse personnalisée
- 6 Accès au menu général
- 7 Retour/Sortie et Acquiescement défaut
- 8 Marche/Arrêt fonction PRO
- 9 Sortie du mode vitesse préréglée
- 10 Voyants d'état :
 - Pompe en Service
 - Pompe en Défaut
 - PRO en service

UTILISATION

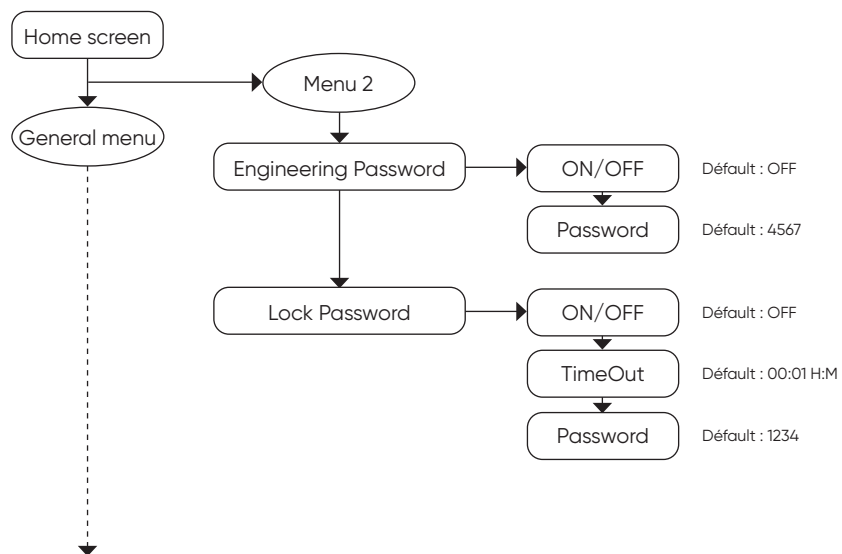
MENU GÉNÉRAL :



UTILISATION

MENU SECONDAIRE :

Pour accéder à ce Menu secondaire, appuyer deux fois sur le bouton «Menu»



UTILISATION

CHOIX DE LA LANGUE :

La langue par défaut est l'anglais. Pour sélectionner une autre langue, pressez simultanément les touches Menu et Enter pendant 3s.

FONCTION PRO :

La touche PRO permet d'activer la fonction PRO. Le voyant PRO indique l'état de la fonction. Quand la fonction PRO est activée, la pompe redémarre automatiquement après une coupure d'alimentation.

MISE EN VEILLE :

Après 30s sans action sur le clavier, l'écran passe en mode veille. La durée de la temporisation peut être modifiée dans le menu Sleep.

PROTECTION CONTRE LE DÉSAMORÇAGE :

Cette fonction est active dans les phases de fonctionnement normal. A chaque démarrage, la pompe fonctionne à pleine vitesse pendant 3min (durée réglable dans le menu High Speed puis passe en fonctionnement normal.

Pour calibrer la protection, la pompe doit être arrêtée. Depuis l'écran d'accueil, pressez la touche Enter jusqu'au démarrage de la procédure d'auto-apprentissage. A la fin de cette procédure, la fonction est activée. Pour la désactiver ou régler la sensibilité, maintenez la touche PRO enfoncée depuis l'écran d'accueil.

MOT DE PASSE INGÉNIEUR :

Cette fonction est programmable directement dans le second menu en appuyant deux fois sur le bouton 'Menu'. Elle permet d'activer et de personnaliser un mot de passe permettant d'interdire le changement de paramètres sans avoir entré au préalable le mot de passe en question. Pour entrer le mot de passe : aller sur la première page des menus et restez appuyé sur le bouton « Enter » durant quelques secondes.

MOT DE PASSE DE VERROUILLAGE :

Cette fonction se situe également dans le menu secondaire et permet de définir un mot de passe verrouillant l'accès aux menus de la pompe après une durée définie pour sécuriser l'installation et pour éviter que quelqu'un dérègle la pompe lorsqu'elle est pilotée par un contrôleur externe.

ENTRETIEN

ENTRETIEN RÉGULIER :

En conditions normales, les pompes Vitalia Comfort n'ont pas besoin d'un entretien spécifique. Un entretien régulier est suffisant :

- Nettoyer régulièrement le préfiltre de la pompe.
- Nettoyer régulièrement le capot de ventilateur et le carter du moteur.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites au niveau de la garniture mécanique.

HIVERNAGE :

En périodes de basses températures, vidanger les canalisations et le corps de pompe. La vidange du corps de pompe s'effectue par les 2 bouchons de purge (4) situés en partie basse de celui-ci.

DEFAILLANCES, CAUSES ET REMEDES

Code	Défaut	Cause	Remède
OC1 OC2 OC3 OC4	Surintensité	Surcharge mécanique Court-circuit ou défaut d'isolement interne	Vérifier que l'axe du moteur tourne librement Nettoyer le panier de préfiltre Contacter un installateur agréé
Ov1	Surtension	La tension d'alimentation a dépassé la valeur limite	Vérifier que la tension du réseau n'excède pas 270V
Uv1	Sous-tension	La tension d'alimentation est inférieure à la valeur minimale admissible	Vérifier que la tension du réseau est supérieure à 190V
OH1	Température élevée	La température du contrôleur est trop élevée	Vérifier la température ambiante du local Nettoyer le système de ventilation
NO FLOW	Pas de circulation d'eau	Désamorçage de la pompe	Vérifier le circuit d'aspiration

PIECES DETACHEES

La liste des pièces de rechange pour tous les modèles de la gamme est disponible sur le site internet www.my-cfgroup.fr.

GARANTIE

Les pompes CF sont garanties contre tout défaut de matière et/ou de fabrication pendant une durée de 2 ans à compter de la date de livraison. Le condensateur et la garniture mécanique sont considérés comme des pièces d'usure et ne rentrent pas dans le contrat de garantie.

Les déformations thermiques (garniture, diffuseur, turbine) liées à la marche à sec ne sont pas garantis.

Les déformations et éclatements mécaniques (corps, couvercle, garniture, turbine, diffuseur) liées au gel ne sont pas garantis.

L'opacification et la casse du couvercle par versement de produits chimiques liquide dans le skimmer n'est pas garantie.

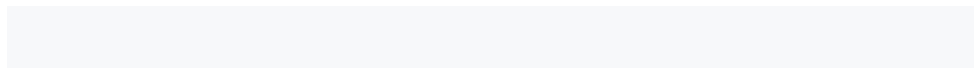
Cette garantie est conditionnée au strict respect de la notice de montage et/ou d'entretien. La garantie ne s'appliquera pas en cas de non-respect de ces conditions.

La présentation de la facture d'achat sera rigoureusement exigée lorsque la garantie sera invoquée.

Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à AQUALUX sera, au choix de AQUALUX, le remplacement gratuit ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par les services de AQUALUX. Tous les autres frais seront à la charge de l'acheteur (Ex : pertes d'eau, de chauffage, de produits de traitement ainsi que le temps nécessaire à la remise en eau de la piscine).

Pour bénéficier de cette garantie, tout produit doit être soumis au préalable au service après-vente de AQUALUX, dont l'accord est indispensable pour tout remplacement ou toute réparation. La garantie ne joue pas en cas de vice apparent.

Sont également exclus les défauts et détériorations provoqués par l'usure normale, les défauts résultant d'un montage et/ou d'un emploi non conforme, et les modifications du produit réalisées sans le consentement de AQUALUX.



INHALT

SICHERHEITSHINWEISE.....	26
BENUTZUNG	27
WARTUNG	32
GARANTIE.....	33

BITTE GRÜNDLICH DURCHLESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

In diesem Handbuch für CF Filtrationspumpen finden Sie alle Informationen zur optimalen Montage, Nutzung und Wartung. Bitte machen Sie sich mit diesem Dokument vertraut und bewahren Sie an einem sicheren, zugänglichen Ort zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Maske, Handschuhe, geeignete Kleidung) während der Montagearbeiten !

Beachten Sie die Anweisungen des/der Hersteller(s) für die verwendeten Elektrowerkzeuge und Produkte.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE:

In diesem Handbuch werden Symbole und Warnhinweise verwendet, um auf Gefahren hinzuweisen, die sich aus der Nichteinhaltung der entsprechenden Anweisungen ergeben:

 **Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**

 Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Stromschlags.

 Die Nichtbeachtung kann zu Schäden an der Pumpe oder der Anlage führen.

Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation, Bedienung und Wartung Ihrer Pumpe:

- Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Bewahren Sie dieses Handbuch für die Lebensdauer des Produkts auf.
- Dieses Handbuch muss jederzeit für Benutzer und Wartungspersonal zugänglich sein.
- Geben Sie dieses Handbuch an zukünftige Benutzer weiter.

TRANSPORT, ANHEBEN UND ZWISCHENLAGERUNG:

Transport:

Die Pumpen werden in einer geeigneten Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Überprüfen Sie bei der Lieferung, dass die Verpackung nicht beschädigt wurde. Überprüfen Sie, ob alle Komponenten der Pumpe in gutem Zustand sind.

Anheben:

 **Heben und handhaben Sie das Produkt vorsichtig und mit den geeigneten Werkzeugen.**

Lagerung:

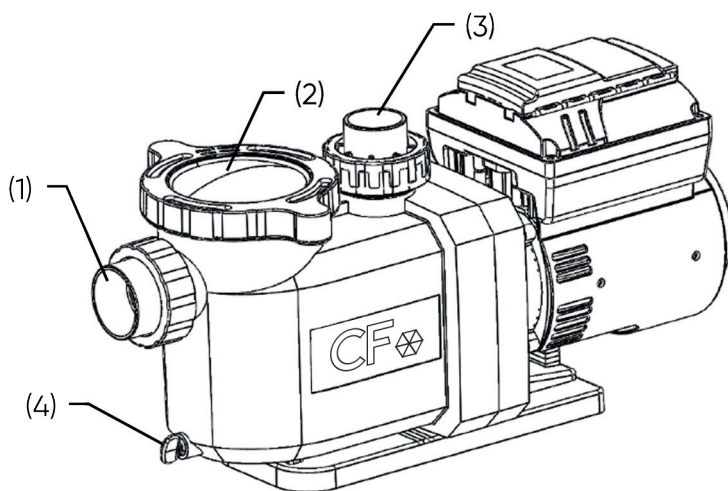
 **Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort bei gleichbleibender Temperatur.**

BENUTZUNG

▶ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG:

Diese Pumpe wurde entwickelt, um das im Pool befindliche Wasser durch Umwälzen sauber und klar zu halten.

❗ Beachten Sie die in den Technischen Daten (TD) festgelegten Nutzungsgrenzen

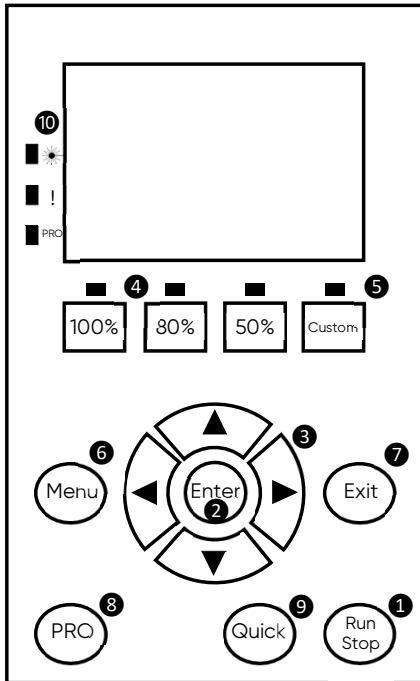


▶ BETRIEB:

- Die Pumpe saugt das Wasser durch die Ansaugöffnung (1) aus dem Becken.
- Der Korb im Vorfilter (2) fängt große Verunreinigungen auf.
- Das Wasser wird durch die Ablassöffnung (Druckseite der Pumpe) (3) in den Filtrationskreislauf abgelassen.

BENUTZUNG

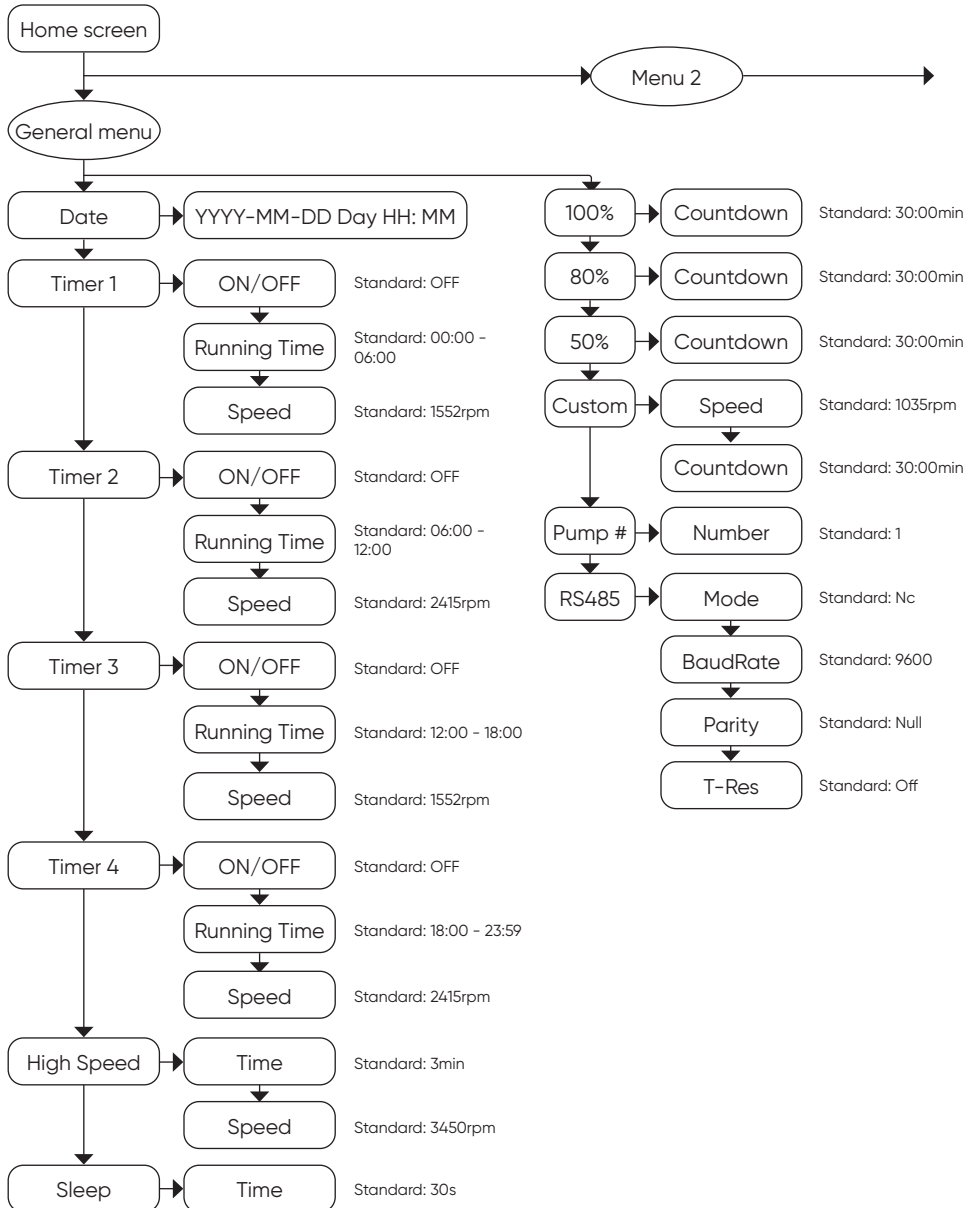
BEDIENFELD:



- 1 Ein/Aus
- 2 Einstellungen bestätigen und speichern
- 3 Navigationstasten
- 4 Voreingestellte Geschwindigkeitstasten
- 5 Personalisierte Geschwindigkeitstasten
- 6 Zugriff auf das Hautmenü
- 7 Zurück/ Verlassen und Standardfreigabe
- 8 PRO Funktion Ein/Aus
- 9 Voreingestellten Geschwindigkeitsmodus verlassen
- 10 Statusleuchten:
 - Pumpe läuft
 - Pumpe defekt
 - PRO in Service

BENUTZUNG

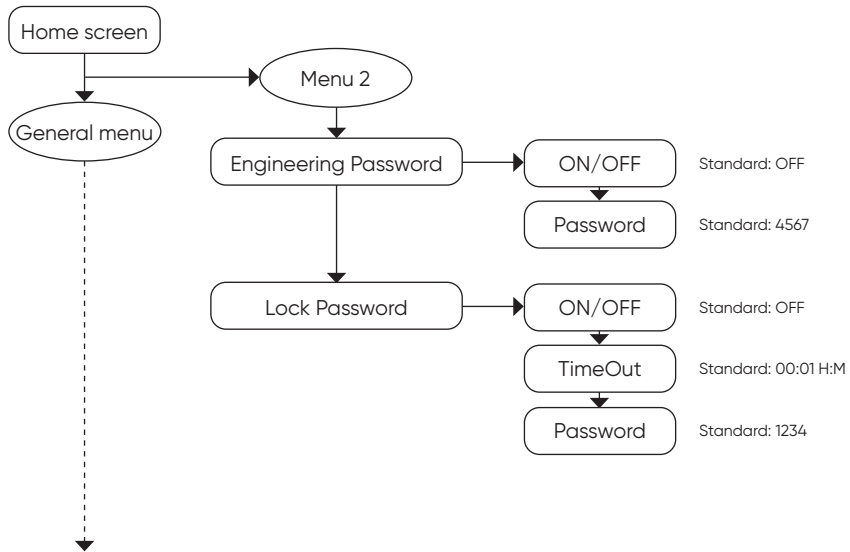
HAUPTMENÜ:



BENÜTZUNG

UNTERMENÜ:

Um auf dieses Untermenü zuzugreifen, drücken Sie zweimal die Taste „Menü“.



BENUTZUNG

SPRACHAUSWAHL:

Die Standardsprache ist Englisch. Um eine andere Sprache auszuwählen, drücken Sie die Menütaste und die Eingabetaste gleichzeitig für 3 Sekunden.

FUNKTION PRO:

Die PRO-Taste aktiviert die Funktion PRO. Die Kontrollleuchte PRO zeigt den Status der Funktion an. Wenn die Funktion PRO aktiviert ist, startet die Pumpe nach einem Stromausfall automatisch neu.

STANDBY:

Wenn die Taste innerhalb 30 Sekunden nicht betätigt wird, wechselt der Bildschirm in den Standby-Modus. Die Dauer des Timers kann im Sleep-Menü geändert werden.

ENTLÜFTUNGSSCHUTZ:

Diese Funktion ist im Normalbetrieb aktiv. Bei jedem Start läuft die Pumpe 3 Minuten lang mit voller Geschwindigkeit (einstellbar im Menü Geschwindigkeitsmodus) und wechselt dann in den Normalbetrieb.

Um den Schutz zu kalibrieren, muss die Pumpe gestoppt werden. Drücken Sie die Eingabetaste auf dem Startbildschirm, bis der Selbstlernvorgang beginnt. Am Ende dieses Vorgangs wird die Funktion aktiviert. Um sie zu deaktivieren oder die Sensibilität einzustellen, halten sie die Taste PRO auf dem Startbildschirm gedrückt.

PASSWORT TECHNIKER:

Diese Funktion kann direkt aus dem Untermenü durch zweimaliges Drücken der Taste „Menü“ programmiert werden. Hier kann ein Passwort aktiviert und angepasst werden, ohne dessen Eingabe keine Änderungen an den Einstellungen vorgenommen werden kann. Eingabe des Passworts: Gehen Sie auf die erste Seite der Menüs und halten Sie die Taste „Enter“ einige Sekunden lang gedrückt

SPERR-PASSWORT:

Diese Funktion befindet sich auch im Untermenü und kann verwendet werden, um ein Passwort zu definieren, das den Zugriff auf die Pumpenmenüs nach einer festgelegten Zeit sperrt, um das System zu sichern und zu verhindern, dass jemand die Pumpe manipuliert, wenn sie von einem externen Controller gesteuert wird.

WARTUNG

REGELMÄSSIGE WARTUNG:

Unter normalen Bedingungen erfordern CF Comfort-Pumpen keine besondere Wartung. Eine regelmäßige Wartung ist ausreichend:

- Reinigen Sie den Pumpenvorfilter regelmäßig.
- Reinigen Sie die Lüfterhaube und das Motorgehäuse regelmäßig.
- Überprüfen Sie die Dichtheit der mechanischen Dichtung.

ÜBERWINTERUNG:

Bei niedrigen Außentemperaturen sollten die Rohre des Pumpengehäuses entleert werden. Das Pumpengehäuse kann über die 2 Ablassschrauben (4) am Boden des Gehäuses entleert werden.

STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFE

Code	Störung	Ursache	Abhilfe
OC1 OC2 OC3 OC4	Überstrom	Mechanische Überlastung Interner Kurzschluss oder Isolationsfehler	Überprüfen Sie, ob sich die Motorwelle frei dreht Reinigen Sie den Vorfilterkorb Wenden Sie sich an einen zugelassenen Installateur
Ov1	Überspannung	Die Versorgungsspannung hat den Grenzwert überschritten	Prüfen Sie, ob die Netzspannung 270V nicht überschreitet
Uv1	Unterspannung	Die Versorgungsspannung liegt unter dem minimal zulässigen Wert	Prüfen Sie, ob die Netzspannung über 190V liegt
OH1	Hohe Temperatur	Die Temperatur des Reglers ist zu hoch	Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur des Raums Reinigen Sie das Lüftungssystem
NO FLOW	Keine Wasserumwälzung	Pumpe verschmutzt	Saugkreislauf prüfen

ERSATZTEILE

Die Liste der Ersatzteile für alle Modelle des Sortiments finden Sie auf der Website www.my-cfgroup.fr.

GARANTIE

CF-Pumpen sind für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum gegen Material- und/oder Fertigungsfehler garantiert. Der Kondensator und die Gleitringdichtung gelten als Verschleißteile und fallen nicht unter die Garantie.

Thermische Verformungen (Dichtung, Diffusor, Turbine) durch Trockenlauf fallen nicht unter die Garantie.

Mechanische Verformungen und Bersten (Körper, Deckel, Dichtung, Turbine, Diffusor) durch Frost fallen nicht unter die Garantie.

Das Bedecken oder Beschädigen durch Zugabe von flüssigen Chemikalien in den Skimmer fallen nicht unter die Garantie.

Diese Garantie unterliegt der strikten Einhaltung der Montage- und/oder Wartungsanweisungen. Die Garantie erlischt, wenn diese Bedingungen nicht erfüllt sind.

Die Inanspruchnahme der Garantie erfordert die Vorlage einer Rechnung für den Kauf.

Im Rahmen dieser Garantie besteht die einzige Verpflichtung von CF - Group nach Ermessen von CF - Group im kostenlosen Austausch oder der Reparatur des Produkts oder der Komponente, die von CF - Group als fehlerhaft anerkannt wurde. Alle anderen Kosten trägt der Käufer (z. B. Wasserverlust, Heizung, Pflegeprodukte und der Zeitaufwand, der zum Nachfüllen des Pools erforderlich ist).

Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen alle Produkte zuerst dem CF - GROUP-Kundendienst vorgelegt werden, der jeden Austausch oder jede Reparatur genehmigen muss. Die Gewährleistung entfällt im Falle eines sichtbaren Defekts.

Sie schließt zudem Mängel und Beschädigungen aus, die durch normalen Verschleiß, Schäden infolge unsachgemäßer Montage und/oder Verwendung sowie Änderungen am Produkt ohne Zustimmung von CF - Group verursacht werden.

Anmeldung einer Reklamation

CF - Group Kundendienst

Bahnhofstr. 68

D-73240 Wendlingen

Tel.: + 49 (0) 7024/4048-666

Fax:: + 49 (0) 7024/4048-667

E-Mail: service@waterman-pool.com



CF - Group Kundenservice

Telefon Hotline: +49 (7024) 40 48-666

Telefax Hotline: +49 (7024) 40 48-667

service@waterman-pool.com

BITTE in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen!

Ich habe am _____ bei der Firma

PLZ _____ Ort _____ das Produkt Typ _____ mit der
Artikelnummer _____ gekauft.

Leider muss ich folgendes reklamieren (Bitte möglichst exakte Beschreibung):

Name* _____

PLZ / Ort* _____

Straße* _____

Telefon (Festnetz)* _____

Mobiltelefon _____

Fax _____

E-Mail* _____

*Notwendige Angaben

Ort _____ Datum _____ Unterschrift _____

Mehr Infos und Support im Internet:

www.waterman-pool.com

www.summer-fun.info

CF – Group GmbH | Bahnhofstr. 68 | 73240 Wendlingen | GERMANY

Technische Änderungen sind vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Copyright © Waterman GmbH, 2011. Stand 12.2011

INHOUD

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	36
GEBRUIK	37
ONDERHOUD	42
GARANTIE.....	43

INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN EN BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING

De handleiding van de filterpompen CF is bestemd om u alle nodige informatie te verstrekken voor een optimale installatie, gebruik en onderhoud. Het is verplicht vertrouwd te raken met dit document en het te bewaren op een veilige en gekende plek, voor latere raadpleging. Het niet naleven van de voorschriften kan verwondingen veroorzaken.

Draag de beschermingsmiddelen (veiligheidsschoenen, bril, masker, handschoenen, geschikte kleding) tijdens de installatie!

Raadpleeg de handleidingen van de gebruikte draagbare elektrische apparaten en producten geleverd door de fabrikant(en).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN :

De symbolen en waarschuwingen worden gebruikt in deze handleiding om te duiden op gevaar verbonden met het niet naleven van de voorschriften:

 **Het niet naleven kan de dood of lichte tot ernstige verwondingen veroorzaken.**

 Het niet naleven kan risico van elektrische schok inhouden.

 Het niet naleven houdt het risico in van beschadiging van de pomp of het systeem.

Deze handleiding verstrekt de informatie over de installatie, het gebruik en het onderhoud van uw pomp:

- Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik.
- Bewaar deze handleiding tijdens de levensduur van het product.
- Deze handleiding moet altijd bereikbaar zijn voor de gebruikers en het onderhoudspersoneel.
- De handleiding overhandigen aan de toekomstige gebruiker.

TRANSPORT, HEFFEN EN TIJDELIJKE OPSLAG:

Transport:

De pompen worden goed verpakt voor de levering om transportschade te voorkomen. Bij oplevering, controleer of de verpakking niet beschadigd is. Controleer de goede staat van de inrichtingen van de pomp.

Heffen:

 **Het product voorzichtig tillen en hanteren, met geschikte middelen.**

Opslag:

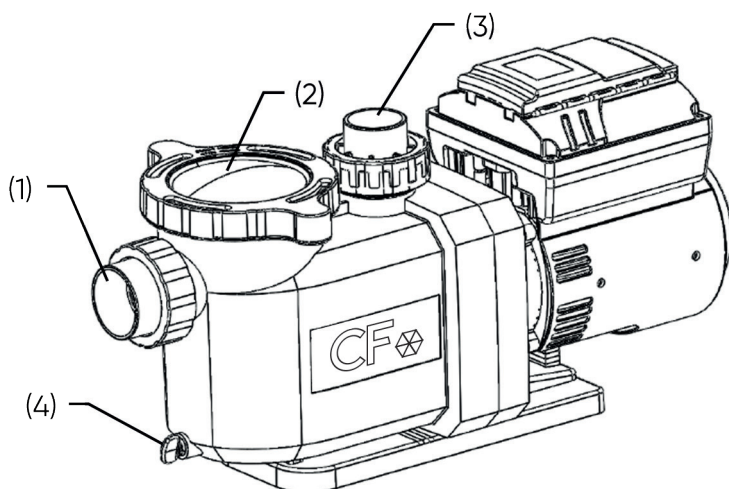
 **De pomp moet bewaard worden op een droge plek, afgeschermd van temperatuurschommelingen.**

GEBRUIK

▶ ALGEMENE BESCHRIJVING:

Deze pomp is bestemd om de circulatie van ongeladen water te verzekeren in een filtercircuit van een privézwembad.

⚠ Respecteer de gebruikslimieten aangegeven in de technische gegevens (TD).

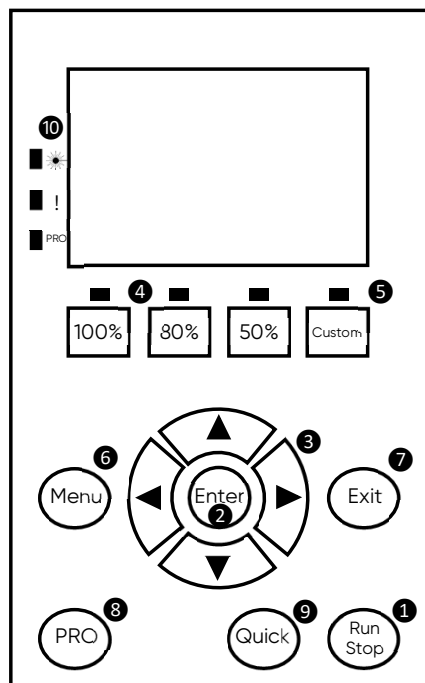


▶ WERKING:

- De pomp zuigt water af uit het zwembad doorheen de afzuigopening (1).
- De korf in de voorfilter (2) houdt de grootste onzuiverheden vast.
- Het water wordt afgevoerd naar een filtercircuit doorheen de afvoeropening (3).

GEBRUIK

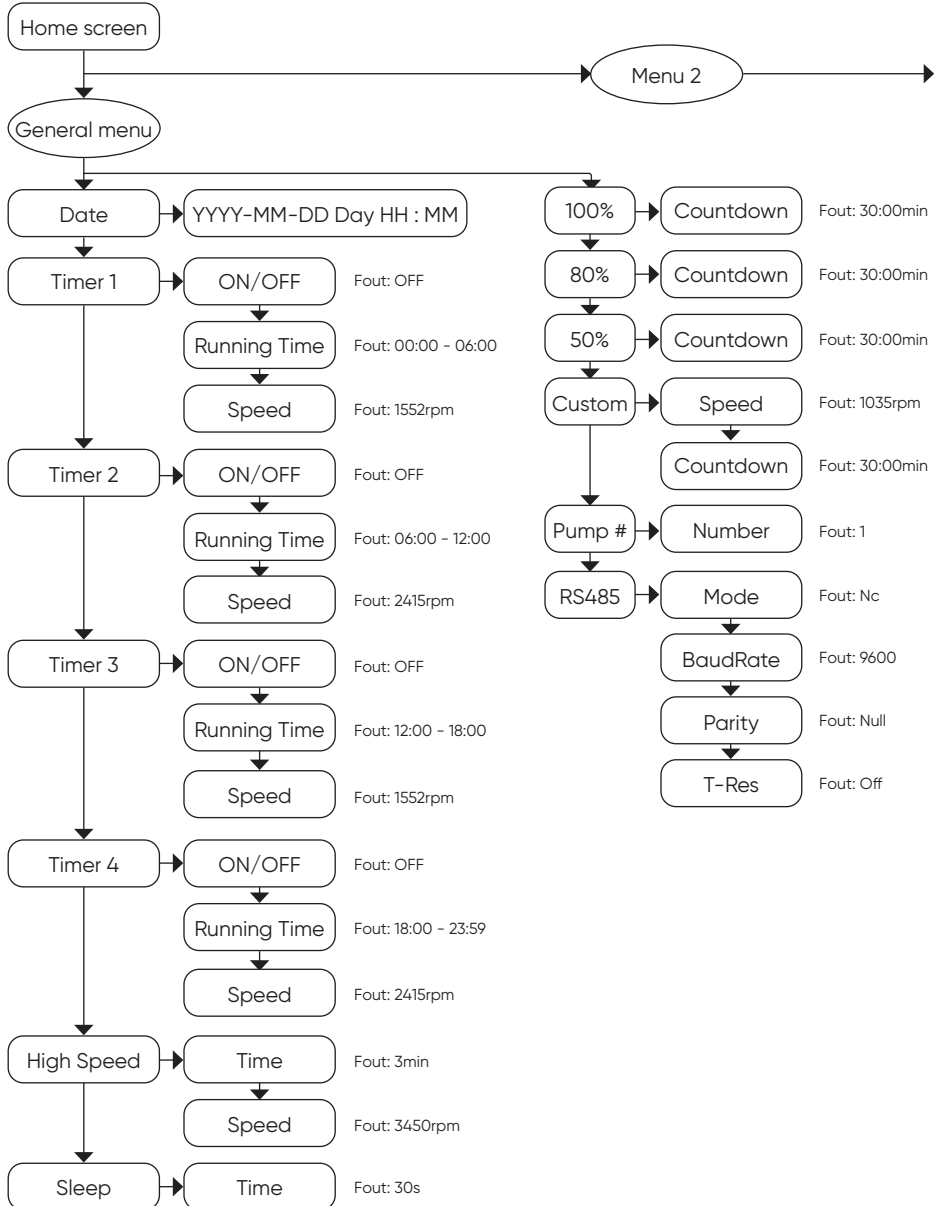
BEDIENINGSPANEEL:



- 1 Start/Stop
- 2 De instellingen bevestigen en bewaren
- 3 Navigatietoetsen
- 4 Toetsen voor ingestelde snelheid
- 5 Toetsen gepersonaliseerde snelheid
- 6 Toegang tot algemeen menu
- 7 Terug naar/Afsluiten en Herstellen fout
- 8 Start/Stop functie PRO
- 9 Afsluiten modaliteit voor ingestelde snelheid
- 10 Controlelampjes:
 - Dienstpomp
 - Fout pomp
 - PRO in dienst

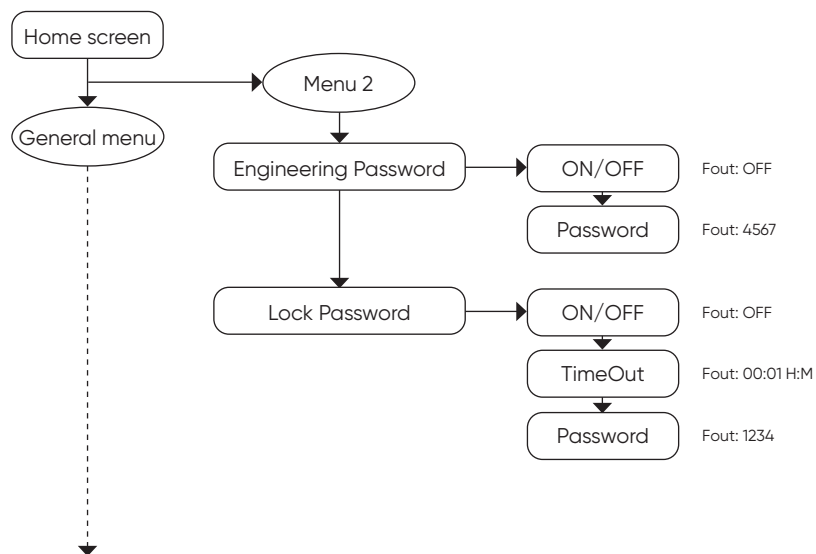
GEBRUIK

ALGEMEEN MENU:



SECUNDAIR MENU:

Om het Secundair menu te openen, druk tweemaal op de toets "Menu"



GEBRUIK

TAALKEUZE:

De standaardtaal is Engels. Om een andere taal te selecteren, druk tegelijk op de toetsen Menu en Enter gedurende 3s.

FUNCTIE PRO:

De toets PRO dient om de functie PRO te activeren. Het lampje PRO geeft de staat van de functie aan. Wanneer de functie PRO geactiveerd is, start de pomp automatisch weer op na een stroomonderbreking.

STAND-BY:

Na 30s zonder activiteit op het toetsenbord, gaat de display over op stand-by. De duur van de timer kan gewijzigd worden in het menu Sleep.

BESCHERMING TEGEN UITSCHAKELING:

Deze functie is actief in de normale werkfasen. Bij elke start, werkt de pomp op volle snelheid gedurende 3min (duur regelbaar in het menu High Speed) en schakelt dan over op de normale werking.

Om de bescherming te kalibreren, moet de pomp gestopt worden. Vanaf het homescherm, druk op de toets Enter tot de start van de zelfleringsprocedure. Op het einde van de procedure, wordt de functie geactiveerd. Om de gevoeligheid te deactiveren of te regelen, houd de toets PRO op het homescherm ingedrukt.

PASSWORD INGENIEUR:

Deze functie kan rechtstreeks geprogrammeerd worden in het tweede menu door twee keer te drukken op de toets «Menu». Om een password te activeren en te personaliseren om de wijziging van parameters onmogelijk te maken zonder dat dit password in kwestie eerst ingevoerd is. Om het password in te voeren: ga naar de eerste pagina van de menu's en blijf drukken op de toets «Enter» gedurende enkele seconden.

PASSWORD VERGRENDING:

Deze functie is ook te vinden in het secundair menu en dient om een password te definiëren om de toegang tot de menu's van de pomp te vergrendelen na een bepaalde duur, teneinde het systeem te beveiligen en te voorkomen dat iemand de pomp kan ontregelen wanneer die gestuurd is door een externe regelaar.

ONDERHOUD

GEWOON ONDERHOUD:

In normale omstandigheden, vergen de pompen Vitalia Comfort geen specifiek onderhoud. Een normaal onderhoud is voldoende:

- Reinig regelmatig de voorfilter van de pomp.
- Reinig regelmatig de kap van de ventilator en de motorbescherming.
- Controleer of er geen lekken zijn ter hoogte van de mechanische pakking.

OVERWINTERING:

In periodes met lage temperaturen, moeten de leidingen en het pomphuis geledigd worden. Het pomphuis wordt geledigd via 2 afvoerdoppen (4) gesitueerd aan de onderkant.

PROBLEMEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Code	Probleem	Oorzaak	Oplossing
OC1 OC2 OC3 OC4	Overstroom	Mechanische overbelasting Kortsluiting of interne isolatiestoring	Controleer of de motoras vrij draait Reinig de korf van de voorfilter Contacteer een erkende installateur
Ov1	Overspanning	De voedingsspanning overschrijdt de limietwaarde	Controleer of de spanning van het net niet 270V overschrijdt
Uv1	Underspanning	De voedingsspanning is lager dan de toelaatbare minimale waarde	Controleer of de spanning van het netwerk groter is dan 190V
OH1	Hoge temperatuur	De temperatuur van de regelaar is te hoog	Controleer de omgevingstemperatuur van het vertrek Reinig het ventilatiesysteem
NO FLOW	Geen wateromloop	Pomp uitgeschakeld	Afzuigcircuit controleren

RESERVEONDERDELEN

De lijst met reserveonderdelen voor alle modellen van het gamma is beschikbaar op de internetsite www.my-cfgroup.fr.

GARANTIE

De pompen CF zijn verzekerd tegen materiaal- en/of fabrieksfouten gedurende 2 jaar vanaf de leveringsdatum. De condensator en de mechanische pakking worden beschouwd als slijtdelen en vallen niet onder de contractuele garantie.

De thermische vervormingen (pakking, diffusor, turbine) zijn veroorzaakt door het droog functioneren en zijn niet verzekerd.

Mechanische vervormingen en explosies (huis, deksel, pakking, turbine, diffusor) veroorzaakt door vorst zijn niet verzekerd.

Opacificatie en breuk van het deksel door het morsen van chemische vloeistoffen in de skimmer valt niet onder de garantie.

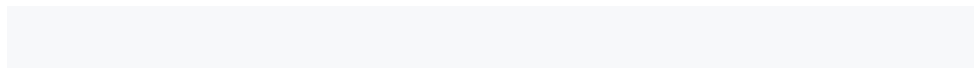
Deze garantie is onderhevig aan de strenge naleving van de instructies voor montage en/of onderhoud. De garantie vervalt indien deze condities niet gerespecteerd worden.

De aankoopfactuur moet voorgelegd worden om de garantie in te roepen.

Met betrekking tot de garantie van AQUALUX, moet AQUALUX als enige plicht oordelen of het product of het element dat defect wordt geacht door de diensten van AQUALUX gratis wordt vervangen of gerepareerd zal worden. Alle kosten zijn ten laste van de koper (vb. waterlekken, verwarming, producten voor de behandeling en de tijd die nodig is om het zwembad weer te vullen met water).

Om de garantie in te roepen, moet elk product vooraf voorgelegd worden aan de klantendienst van AQUALUX, waarvan de toestemming onontbeerlijk is voor de eventuele vervanging of reparatie. De garantie dekt geen zichtbare gebreken.

De garantie dekt ook geen fouten en schade veroorzaakt door normale slijtage, defecten resulterend door een montage en/of oneigenlijk gebruik en wijzigingen aan het product aangebracht zonder de toestemming van AQUALUX.



ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	46
USO	47
MANTENIMIENTO	52
GARANTÍA	53

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS

El manual de las bombas de filtración CF tiene por objeto suministrarle toda la información necesaria para su instalación, su uso y un mantenimiento óptimos. Resulta imprescindible que se familiarice usted con este documento y que lo guarde en lugar seguro y sabido para futuras consultas. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones.

¡Lleve los equipos de seguridad (calzado, gafas de seguridad, máscara, guantes, ropa adecuada) para llevar a cabo la instalación!

Consulte los manuales de los aparatos eléctricos portátiles y de los productos a usar que le han proporcionado los respectivos fabricantes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

En este manual se utilizan símbolos e indicaciones de advertencia para indicar la existencia de algún peligro derivado de no cumplir la prescripción correspondiente:

 **El incumplimiento puede provocar la muerte o lesiones leves o graves.**

 El incumplimiento puede provocar descargas eléctricas.

 El incumplimiento conlleva riesgo de daños en la bomba o en la instalación.

Este manual ofrece información acerca de la instalación, uso y mantenimiento de su bomba:

- Lea con atención este manual antes del uso.
- Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.
- Los usuarios y personal de mantenimiento deben poder acceder a este manual en todo momento.
- Transmita este manual a cualquier otro usuario que pudiera tener en el futuro.

TRANSPORTE, ELEVACIÓN Y ALMACENAMIENTO TEMPORAL:

Transporte:

Las bombas se entregan debidamente embaladas para evitar que sufran daños durante el transporte. Cuando la reciba, compruebe que el embalaje no ha sufrido daño alguno. Compruebe que todos los componentes de la bomba están en buen estado.

Elevación:

 **Levante y manipule el producto con cuidado con herramientas adecuadas.**

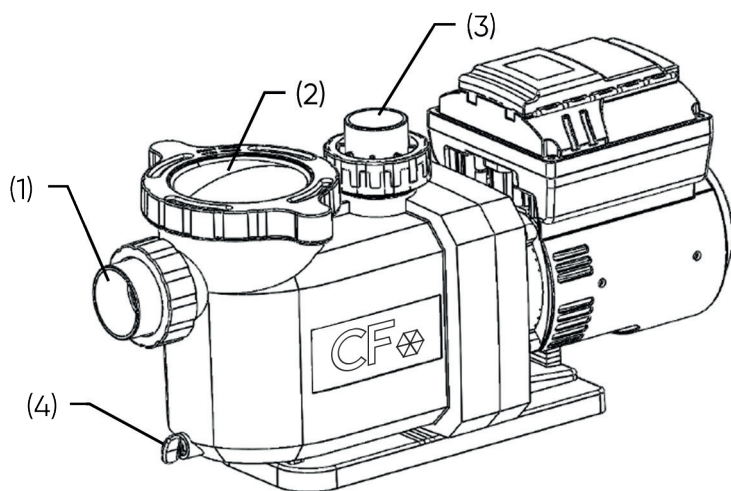
Almacenamiento:

 **Almacene la bomba en lugar seco y protegido de las variaciones de temperatura.**

DESCRIPCIÓN GENERAL:

Esta bomba ha sido diseñada para garantizar la circulación del agua sin carga en el circuito de filtración de una piscina privada.

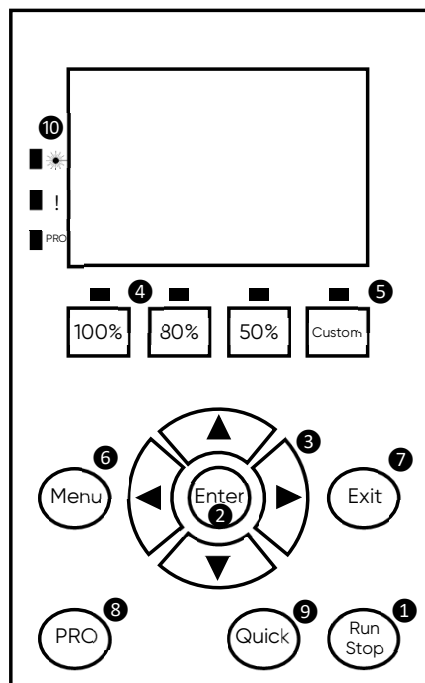
❗ Es imprescindible cumplir las limitaciones de uso que se indican en los datos técnicos (TD).



FUNCIONAMIENTO:

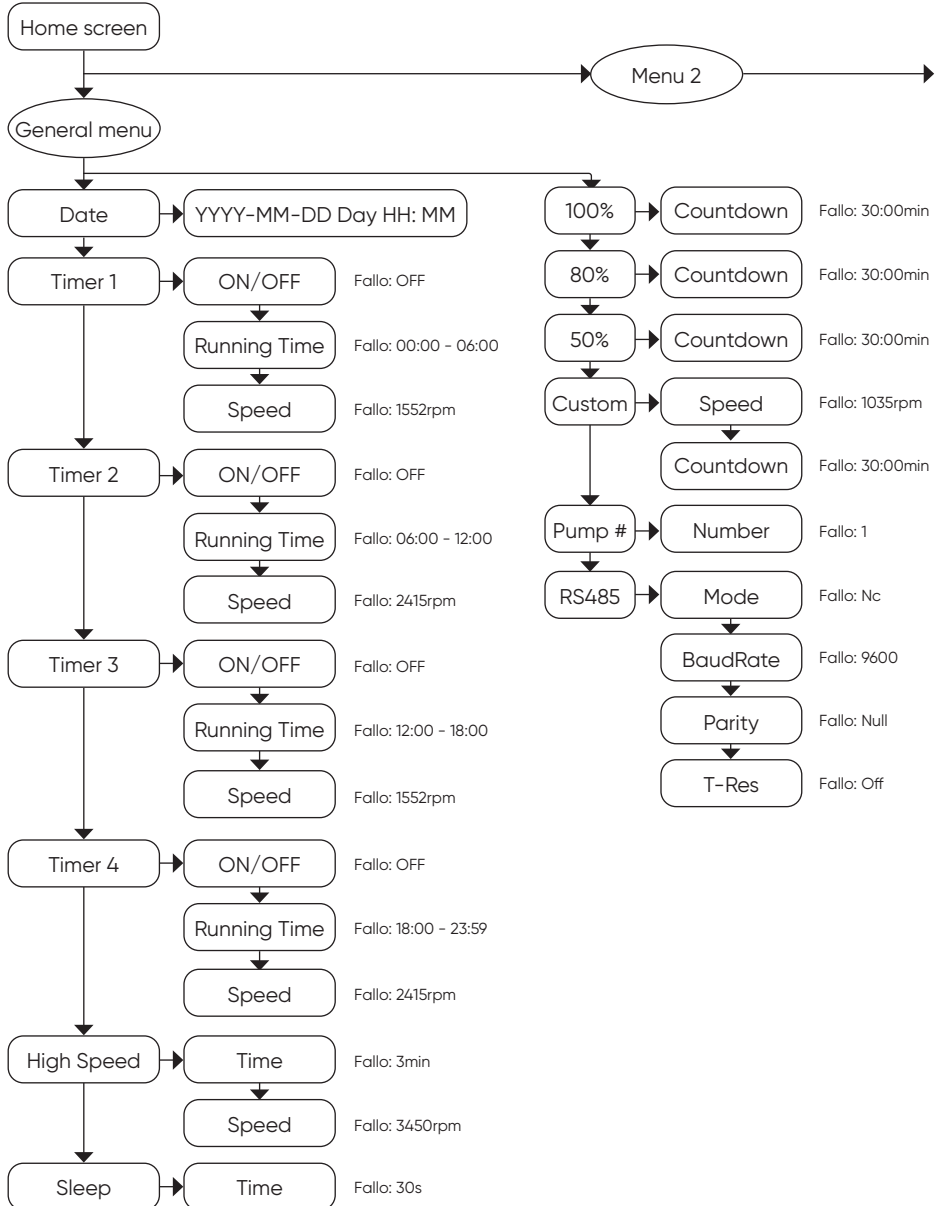
- La bomba succiona el agua de la piscina por el orificio de succión (1).
- La cesta del prefiltro (2) retiene las impurezas de mayor tamaño.
- El agua sale del circuito de filtración por el orificio de descarga (3).

PANEL DE CONTROL:



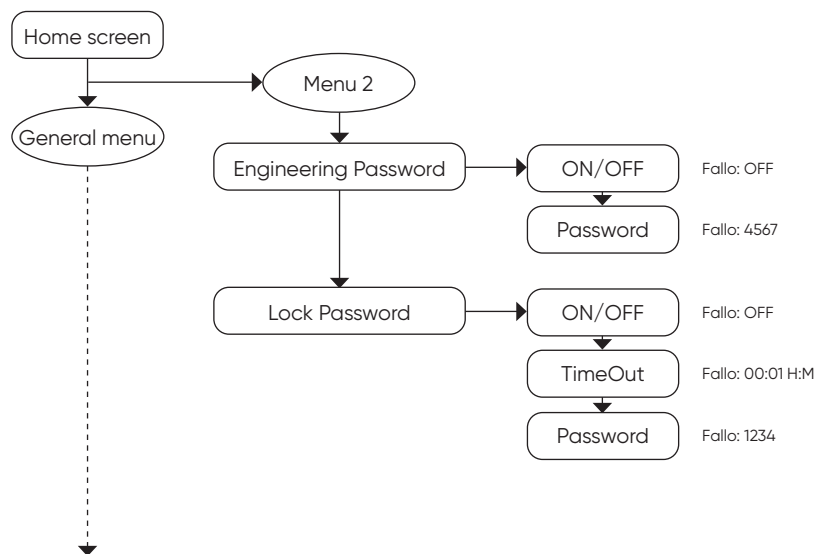
- 1 Marcha/Paro
- 2 Validar y guardar los ajustes
- 3 Teclas para exploración
- 4 Teclas de velocidades predefinidas
- 5 Tecla de velocidad personalizada
- 6 Acceso al menú general
- 7 Volver/Salir y reconocimiento de fallo
- 8 Marcha/Paro función PRO
- 9 Salida del modo de velocidad predefinida
- 10 Indicadores luminosos de estado:
 - Bomba en servicio
 - Bomba con fallo
 - PRO en servicio

MENÚ GENERAL:



MENÚ AUXILIAR:

Para acceder al menú auxiliar, pulse dos veces en el botón «Menú».



ELECCIÓN DE IDIOMA:

El idioma por defecto es el inglés. Para seleccionar otro idioma, pulse las teclas Menú y Enter simultáneamente durante 3 segundos.

FUNCIÓN PRO:

La tecla PRO activa la función PRO. El indicador luminoso PRO indica el estado de esa función. Si se activa la función PRO, la bomba se reinicia automáticamente tras haberse producido un corte de corriente eléctrica.

PUESTA EN ESPERA:

Transcurridos 30 segundos sin acción alguna en el teclado, la pantalla pasa al modo en espera. La duración de la temporización se puede cambiar en el menú Sleep.

PROTECCIÓN CONTRA PÉRDIDA DE CEBADO:

Es una función que está activada durante las fases normales de funcionamiento. Cada vez que arranca, la bomba funciona a máxima velocidad durante 3 minutos (duración ajustable en el menú Alta velocidad pasando a continuación al funcionamiento normal).

Para poder calibrar la protección es necesario que la bomba esté apagada. En la pantalla de inicio, pulse la tecla Enter hasta que empiece el procedimiento de autoaprendizaje. Al final de este procedimiento, la función se activa. Para desactivarla o ajustar la sensibilidad, mantenga pulsada la tecla PRO en la pantalla de inicio.

CONTRASEÑA TÉCNICA:

Es una función que se puede programar directamente en el menú auxiliar pulsando dos veces el botón 'Menú'. Sirve para activar y personalizar una contraseña con el fin de que sea imposible cambiar la configuración si no se ha introducido previamente la contraseña en cuestión. Para introducir la contraseña: vaya a la primera página de los menús y mantenga pulsado "Enter" durante unos segundos

CONTRASEÑA DE BLOQUEO:

Esta función se encuentra también en el menú auxiliar y sirve para definir una contraseña que bloquea el acceso a los menús de la bomba transcurrido un determinado tiempo definido, con el fin de asegurarse la instalación y evitar que alguien pueda alterar la bomba cuando está siendo manejada desde un controlador externo.

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO PERIÓDICO:

En condiciones normales, las bombas Vitalia no requieren ningún mantenimiento específico. Un mantenimiento periódico es suficiente:

- Limpiar periódicamente el prefiltro de la bomba.
- Limpiar periódicamente la carcasa del ventilador y el cárter del motor.
- Comprobar que no hay fugas a nivel del sellado mecánico.

HIBERNAJE:

En épocas de bajas temperaturas, vaciar las tuberías y el cuerpo de la bomba. El cuerpo de la bomba se vacía por 2 tapones de purga (4) situados en la parte baja del mismo.

FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Código	Fallo	Causa	Solución
OC1 OC2 OC3 OC4	Sobrecorriente	Sobrecarga mecánica Cortocircuito o fallo de aislamiento interno	Comprobar que el eje del motor gira libremente Limpiar la cesta del prefiltro Contacte con un instalador homologado
Ov1	Sobretensión	La tensión de alimentación eléctrica ha superado el valor límite.	Compruebe que la tensión de la red no es superior a 270V
Uv1	Subtensión	La tensión de alimentación eléctrica es inferior al valor mínimo admisible	Comprobar que la tensión de la red es superior a 190V
OH1	Temperatura alta	La temperatura del controlador es demasiado alta	Comprobar la temperatura ambiente del local Limpiar el sistema de ventilación
NO FLOW	No circula el agua	Bomba sin cebar	Comprobar el circuito de succión

PIEZAS DE REPUESTO

La lista de repuestos para todos los modelos de la gama está disponible en el sitio web www.my-cfgroup.fr.

GARANTÍA

Las bombas CF están garantizadas contra cualquier defecto de material y/o fabricación por un período de 2 años a partir de la fecha de entrega. El condensador y el sello mecánico se consideran piezas de desgaste y no están cubiertos por el contrato de garantía.

No se garantizan las deformaciones térmicas (sellado, difusor, turbina) debidas a funcionamiento en seco.

No se garantizan deformaciones ni roturas mecánicas (cuerpo, tapa, sellado, turbina, difusor) debidas a heladas.

No se garantiza si la tapa se vuelve opaca o se rompe por derrame de productos químicos líquidos al skimmer.

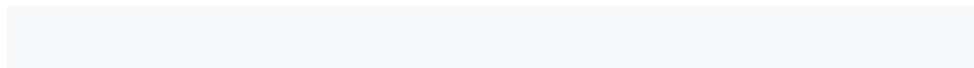
Esta garantía está sujeta al estricto cumplimiento de las instrucciones de montaje y de mantenimiento. La garantía no se aplicará en el caso de incumplimiento de estas condiciones.

Es imprescindible presentar la factura de compra cuando se reclame alguna intervención en garantía.

En virtud de esta garantía, la única obligación de AQUALUX será, a elección de AQUALUX, la sustitución o reparación gratuita del producto o elemento reconocido como defectuoso por los servicios de AQUALUX. Cualquier otro gasto será por cuenta del comprador. (EJ: pérdida de agua, de calentamiento, de productos de tratamiento, o del tiempo necesario para volver a llenar la piscina).

Para beneficiarse de esta garantía, todo producto en cuestión debe ser remitido previamente al departamento de servicio posventa de AQUALUX, y será imprescindible que AQUALUX apruebe previamente cualquier sustitución o reparación. La garantía no se aplica en caso de vicio aparente.

Se excluyen asimismo cualquier defecto o deterioro causado por el uso y desgaste normal, los defectos consecuencia de un montaje y/o uso inadecuado y las modificaciones del producto realizadas sin el consentimiento de AQUALUX.



ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	56
UTILIZAÇÃO	57
MANUTENÇÃO	62
GARANTIA	63

LEIA COM ATENÇÃO E CONSERVE PARA REFERÊNCIA FUTURA

O objetivo do manual da bomba de filtração CF é fornecer-lhe todas as informações necessárias para uma instalação, utilização e manutenção ideais. É essencial que se familiarize com este documento e que o conserve num local seguro e conhecido para referência futura.

Utilize equipamento de segurança adequado (sapatos de proteção, óculos de proteção, máscara, luvas, vestuário adequado) durante a instalação!

Consulte as instruções fornecidas pelo(s) fabricante(s) das ferramentas elétricas e dos produtos utilizados.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISOS DE SEGURANÇA :

Os símbolos e avisos são utilizados neste manual para indicar um perigo resultante do incumprimento das instruções correspondentes:

 **O incumprimento pode resultar em morte ou ferimentos graves.**

 O incumprimento pode resultar num risco de choque elétrico.

 O incumprimento pode provocar danos na bomba ou na instalação.

Este manual fornece informações sobre a instalação, o funcionamento e a manutenção da sua bomba:

- Leia atentamente este manual antes de o utilizar.
- Conserve este manual durante toda a vida útil do produto.
- Este manual deve estar sempre acessível aos utilizadores e ao pessoal de manutenção.
- Transmita este manual aos futuros utilizadores.

TRANSPORTE, ELEVAÇÃO E ARMAZENAGEM INTERMÉDIA:

Transporte:

As bombas são fornecidas adequadamente embaladas para evitar danos durante o transporte. Aquando da entrega, verifique se a embalagem não está danificada. Verifique se todos os componentes da bomba se encontram em boas condições.

Elevação:

 **Eleve e manuseie o produto com cuidado e com as ferramentas corretas.**

Armazenamento:

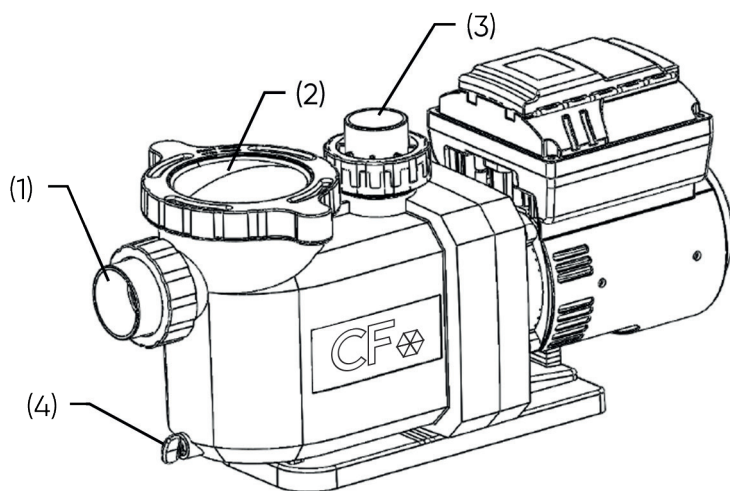
 **Armazene a bomba num local seco e longe de variações de temperatura.**

UTILIZAÇÃO

▶ DESCRIÇÃO GERAL:

Esta bomba foi concebida para fazer circular a água não carregada no circuito de filtração de uma piscina privada.

⚠ Respeite os limites de utilização indicados nos dados técnicos (DT).

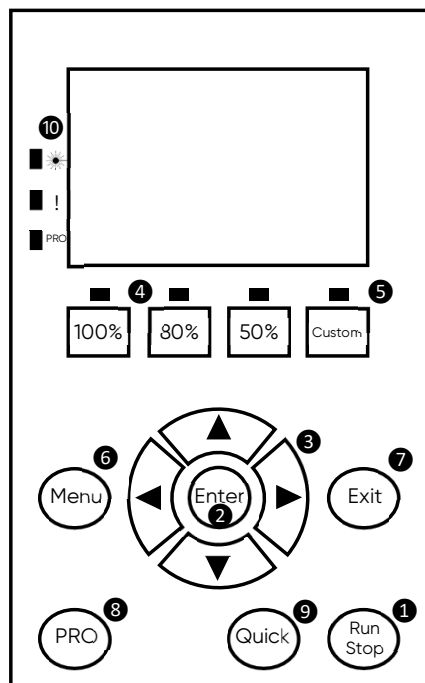


▶ FUNCIONAMENTO:

- A bomba aspira a água da piscina através do orifício de aspiração (1).
- O cesto do pré-filtro (2) retém as impurezas de grandes dimensões.
- A água é descarregada no circuito de filtragem através do orifício de descarga (3).

UTILIZAÇÃO

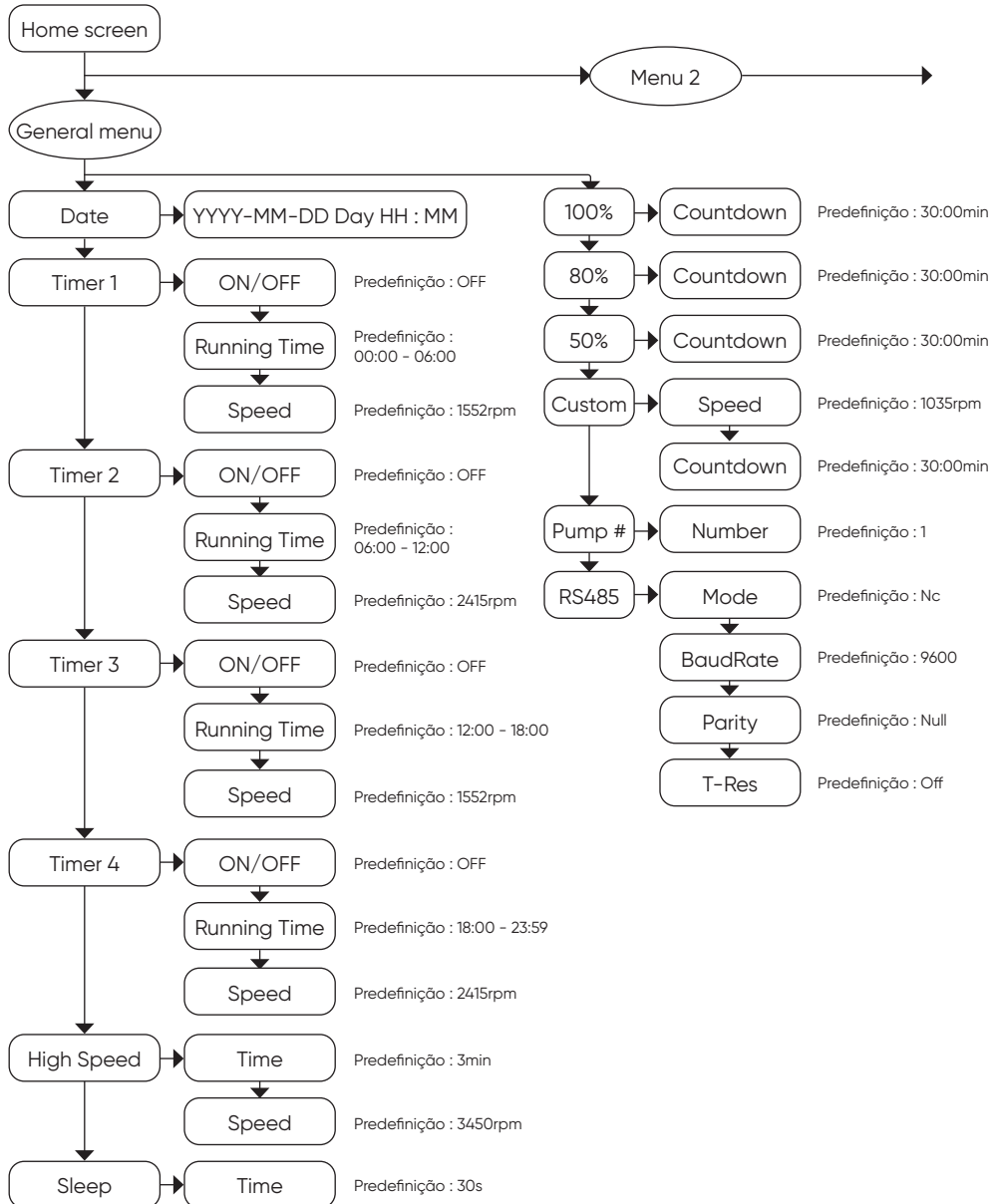
PAINEL DE CONTROLO:



- 1 Ligado/Desligado
- 2 Confirmar e guardar as definições
- 3 Botões de navegação
- 4 Botões de velocidades predefinidas
- 5 Botão de velocidade personalizada
- 6 Acesso ao menu geral
- 7 7 Voltar/Sair e reconhecimento de avarias
- 8 Função Start/Stop PRO
- 9 Sair do modo de velocidade predefinida
- 10 Indicadores luminosos de estado:
 - Bomba em serviço
 - Bomba com avaria
 - PRO em serviço

UTILIZAÇÃO

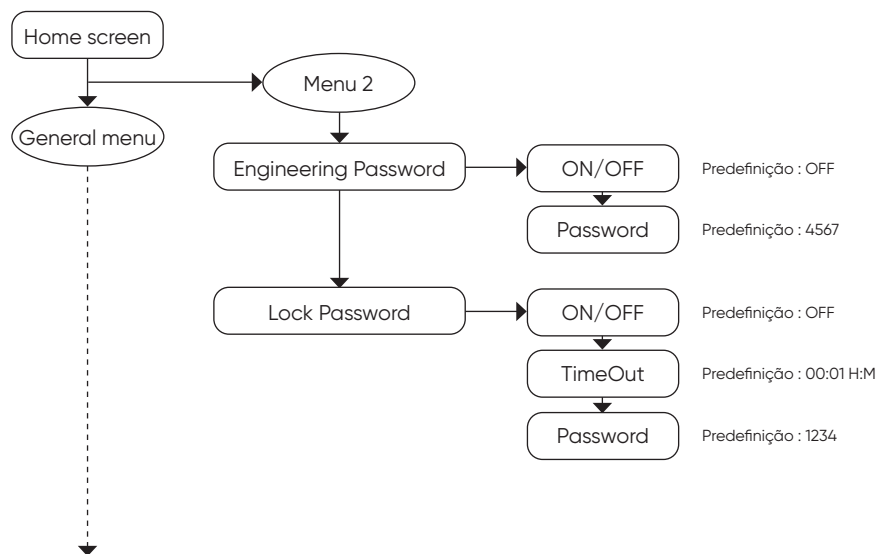
MENU GERAL:



UTILIZAÇÃO

MENU SECUNDÁRIO:

Para aceder a este menu secundário, prima duas vezes o botão «Menu».



UTILIZAÇÃO

ESCOLHA DO IDIOMA:

O idioma predefinido é o inglês. Para seleccionar outro idioma, prima as teclas Menu e Enter simultaneamente durante 3 segundos.

FUNÇÃO PRO:

O botão PRO ativa a função PRO. O LED PRO indica o estado da função. Quando a função PRO está ativada, a bomba reinicia automaticamente após um corte de energia.

STANDBY:

Após 30 segundos sem qualquer ação no teclado, o ecrã entra no modo de espera. A duração do temporizador pode ser alterada no menu de Sleep (Dormir).

PROTECÇÃO CONTRA O ESVAZIAMENTO:

Esta função está ativa durante o funcionamento normal. Sempre que arranca, a bomba funciona à velocidade máxima durante 3 minutos (ajustável no menu High Speed), passando em seguida para o funcionamento normal.

Para calibrar a proteção, a bomba deve ser parada. A partir do ecrã inicial, prima Enter até iniciar o procedimento de auto-aprendizagem. No final deste procedimento, a função é ativada. Para a desativar ou ajustar a sensibilidade, prima sem soltar a tecla PRO a partir do ecrã inicial.

PALAVRA-PASSE DO ENGENHEIRO:

Esta função pode ser programada diretamente a partir do segundo menu, premindo duas vezes o botão 'Menu'. Permite ativar e personalizar uma palavra-passe que impede qualquer alteração das definições sem a introdução prévia da palavra-passe em questão. Para introduzir a palavra-passe: aceda à primeira página dos menus e manter premido o botão «Enter» durante alguns segundos.

PALAVRA-PASSE DE BLOQUEIO:

Esta função também se encontra no menu secundário e pode ser utilizada para definir uma palavra-passe que bloqueie o acesso aos menus da bomba após um determinado período de tempo, para proteger a instalação e evitar que alguém possa interferir com a bomba quando esta é controlada por um controlador externo.

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO REGULAR :

Em condições normais, as bombas Vitalia Comfort não requerem qualquer manutenção específica. A manutenção regular é suficiente:

- Limpe regularmente o pré-filtro da bomba.
- Limpe regularmente a cobertura do ventilador e a caixa do motor.
- Verifique se existem fugas no vedante mecânico.

INVERNAGEM :

En périodes de basses températures, vidanger les canalisations et le corps de pompe. Durante os períodos de baixa temperatura, drene as tubagens e o corpo da bomba. A drenagem do corpo da bomba é efetuado usando os 2 tampões de drenagem (4) situados na parte inferior do corpo.

DEFEITOS, CAUSAS E SOLUÇÕES

Código	Falha	Causa	Remédio
OC1 OC2 OC3 OC4	Sobret- intensidade	Sobrecarga mecânica Curto-circuito interno ou defeito de isolamento	Verifique se o eixo do motor roda livremente Limpar o cesto do pré- filtro Contactar um instalador autorizado
Ov1	Sobretensão	A tensão de alimentação ultrapassou o valor limite	Verifique se a tensão da rede elétrica não excede 270V
Uv1	Subtensão	A tensão de alimentação é inferior ao valor mínimo admissível	Verifique se a tensão de rede é superior a 190V
OH1	Temperatura elevada	Temperatura do controlador é demasiado elevada	Verifique a temperatura ambiente Limpar o sistema de ventilação
NO FLOW	Sem circulação de água	Desferrar a bomba	Verifique o circuito de aspiração

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

A lista de peças sobresselentes para todos os modelos da gama está disponível no sítio Web www.my-cfgroup.fr.

GARANTIA

As bombas CF são garantidas contra defeitos de material e/ou de fabrico durante um período de 2 anos a partir da data de entrega. O condensador e o vedante mecânico são considerados peças de desgaste e não estão cobertos pela garantia.

A deformação térmica (vedante, difusor, impulsor) devido ao funcionamento a seco não é garantida.

A deformação mecânica e o rebentamento (corpo, tampa, vedante, impulsor, difusor) devido ao gelo não são garantidos.

A cobertura não pode ser tornada opaca ou quebrada através do derrame de produtos químicos líquidos no escumador.

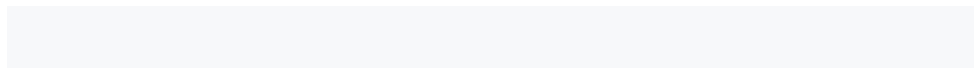
Esta garantia está sujeita ao cumprimento rigoroso das instruções de montagem e/ou manutenção. A garantia não será aplicável se estas condições não forem cumpridas.

A apresentação da fatura de compra será estritamente exigida quando a garantia for acionada.

Ao abrigo desta garantia, a única obrigação da AQUALUX será, à escolha da AQUALUX, a substituição ou reparação gratuita do produto ou componente reconhecido como defeituoso pelos serviços da AQUALUX. Todos os outros custos serão suportados pelo comprador (por exemplo, perdas de água, aquecimento, produtos de tratamento e tempo necessário para repor a piscina na água).

Para beneficiar desta garantia, todos os produtos devem ser previamente submetidos ao serviço pós-venda da AQUALUX, cujo acordo é essencial para qualquer substituição ou reparação. A garantia não se aplica em caso de defeito aparente.

Estão também excluídos os defeitos e deteriorações causados pelo desgaste normal, os defeitos resultantes de uma montagem e/ou utilização e as modificações efetuadas no produto sem o consentimento da AQUALUX.



INDICE

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA.....	66
USO	67
MANUTENZIONE.....	72
GARANZIA	73

ISTRUZIONI DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Il manuale delle pompe di filtrazione CF intende fornire tutte le informazioni necessarie per un'installazione, un funzionamento e una manutenzione ottimali. È essenziale conoscere bene il contenuto di questo documento e conservarlo in un luogo pratico e sicuro per future consultazioni. Il non rispetto delle indicazioni fornite potrebbe essere l'origine di infortuni.

Durante l'installazione, indossare l'attrezzatura di sicurezza adeguata (scarpe di sicurezza, occhiali, mascherina, guanti, indumenti adatti)!

Consultare le istruzioni fornite dai produttori delle apparecchiature elettriche portatili e dei prodotti utilizzati.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA:

I simboli e le avvertenze sono presenti in questo manuale per indicare un pericolo derivante dalla mancata osservanza delle relative istruzioni:

 **L'inosservanza può causare morte o lesioni gravi.**

 La mancata osservanza può comportare il rischio di scosse elettriche.

 La mancata ottemperanza può causare danni alla pompa o all'installazione.

Questo manuale fornisce informazioni sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione della sua pompa:

- Legga attentamente il manuale prima dell'uso.
- Conservi questo manuale per tutta la vita del prodotto.
- Questo manuale deve essere sempre accessibile agli utenti e al personale addetto alla manutenzione.
- Consegni questo manuale ai futuri utenti.

TRASPORTO, SOLLEVAMENTO E STOCCAGGIO INTERMEDIO:

Trasporto:

Le pompe vengono consegnate opportunamente imballate per evitare danni durante il trasporto. Alla consegna, verifichi che l'imballaggio non sia stato danneggiato. Verifichi che tutti i componenti della pompa siano in buone condizioni.

Sollevamento:

 **Sollevi e maneggi il prodotto con attenzione e con gli strumenti corretti.**

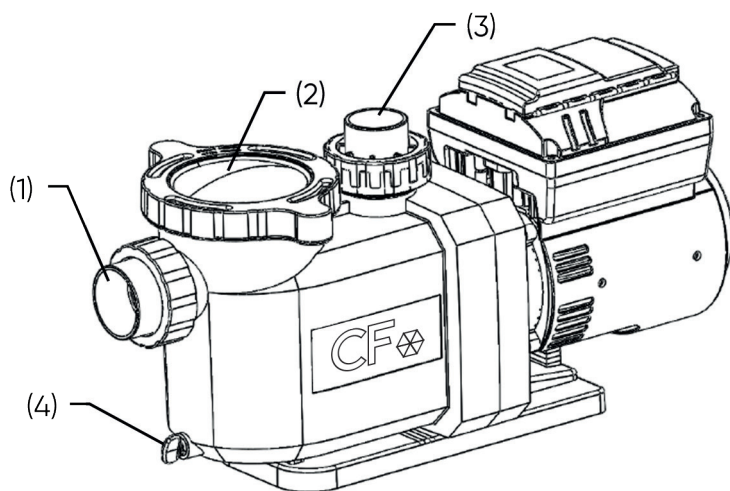
Stoccaggio:

 **Conservi la pompa in un luogo asciutto e lontano da variazioni di temperatura.**

DESCRIZIONE GENERALE:

Questa pompa è progettata per far circolare l'acqua non caricata nel circuito di filtrazione di una piscina privata.

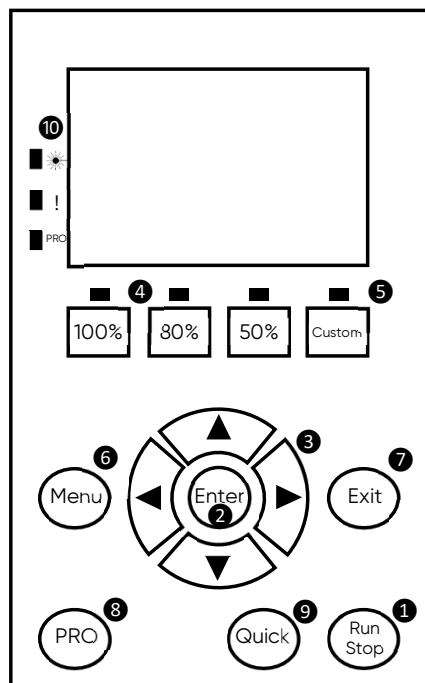
❗ Si attenga ai limiti di utilizzo indicati nei dati tecnici (TD).



FUNZIONAMENTO:

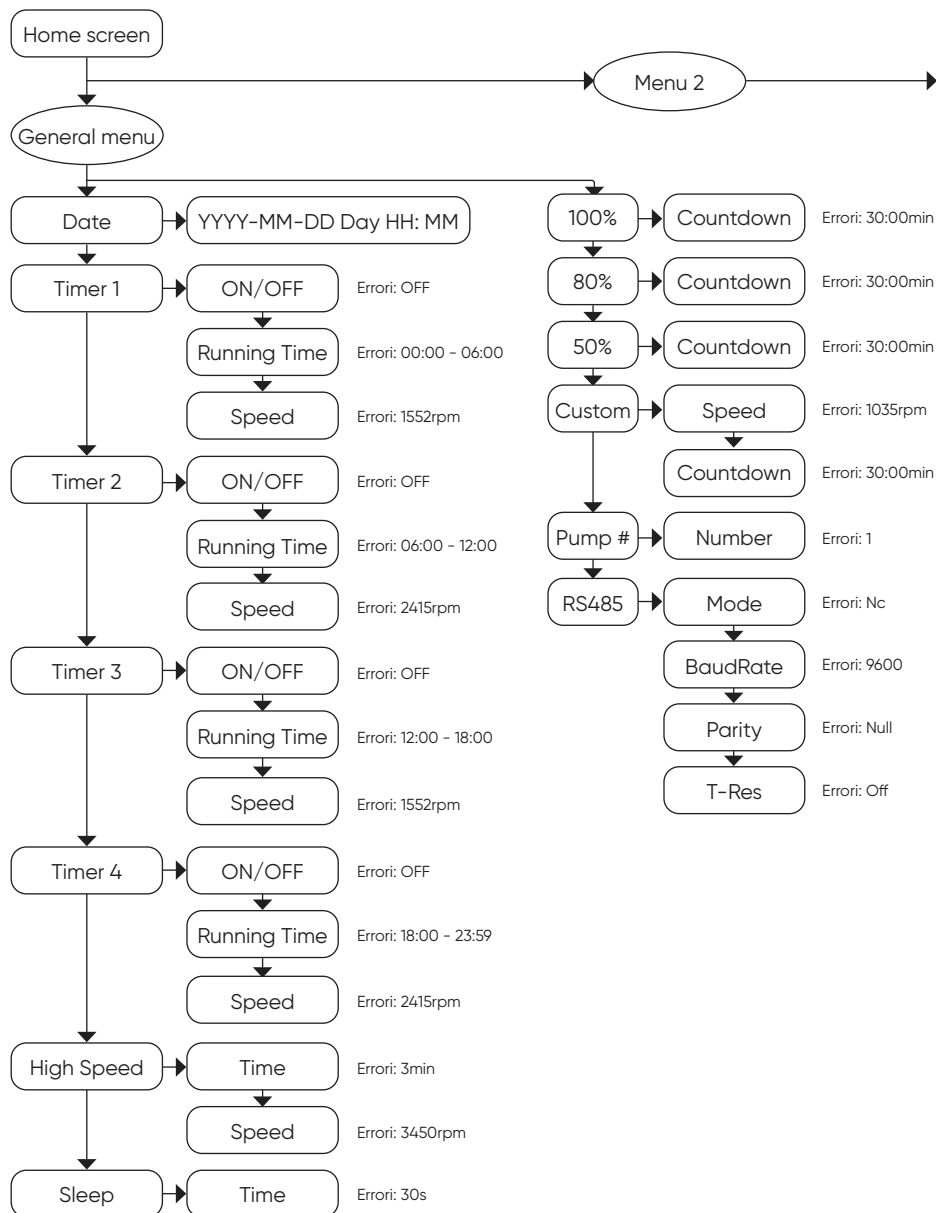
- La pompa preleva l'acqua dalla piscina attraverso la bocchetta di aspirazione (1).
- Il cestello del prefiltro (2) trattiene le impurità di grandi dimensioni.
- L'acqua viene pompata nuovamente nel circuito di filtrazione attraverso la porta di scarico (3).

PANNELLO DI CONTROLLO:



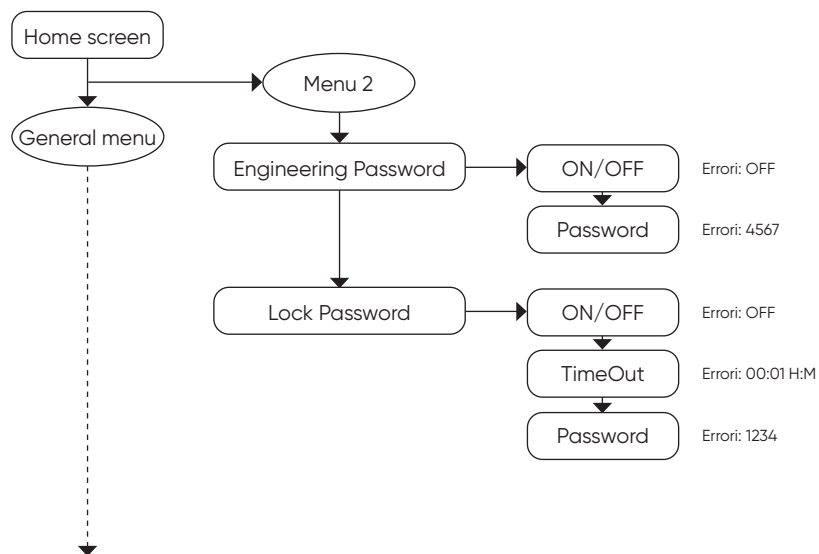
- 1 Avvio/Stop
- 2 Confermare e salvare le impostazioni
- 3 Pulsanti di navigazione
- 4 Pulsanti di velocità preimpostata
- 5 Pulsante velocità personalizzata
- 6 Accesso al menù generale
- 7 Indietro/Esci e Riconoscimento errore
- 8 Avvio/Arresto della funzione PRO
- 9 Esci dalla modalità velocità preimpostata
- 10 Spie di stato:
 - Pompa accesa
 - Pompa in avaria
 - PRO in servizio

MENU' GENERALE:



MENU' SECONDARIO:

Per accedere a questo menù secondario, prema due volte il pulsante "Menù».



SCELTA DELLA LINGUA:

La lingua predefinita è l'inglese. Per selezionare un'altra lingua, prema contemporaneamente i pulsanti Menu e Invio per 3 secondi.

FUNZIONE PRO:

Il pulsante PRO Attiva la funzione PRO. Il LED PRO indica lo stato della funzione. Quando la funzione PRO è attivata, la pompa si riavvia automaticamente dopo un'interruzione di corrente.

STANDBY:

Dopo 30 secondi senza alcuna azione sulla tastierina, lo schermo passa in modalità standby (Sleep). La durata del ritardo può essere modificata nel menù Sleep.

PROTEZIONE CONTRO IL BLOCCO:

Questa funzione è attiva durante il normale funzionamento. Ad ogni avvio, la pompa funziona alla massima velocità per 3 minuti (regolabile nel menù Alta velocità) e poi passa al funzionamento normale.

Per calibrare la protezione, la pompa deve essere fermata. Dalla schermata iniziale, prema Invio fino all'avvio della procedura di autoapprendimento. Al termine di questa procedura, la funzione è attivata. Per disattivarla o regolare la sensibilità, tenga premuto il tasto PRO dalla schermata iniziale.

PERSONALIZZA PASSWORD:

Questa funzione può essere programmata direttamente dal menù secondario, premendo due volte il pulsante 'Menù'. Le consente di attivare e personalizzare una password che le impedisce di modificare qualsiasi parametro senza aver prima inserito la password in questione. Per inserire la password: vada alla prima pagina dei menù e tenga premuto il pulsante 'Invio' per alcuni secondi.

BLOCCO PASSWORD:

Anche questa funzione si trova nel menù secondario e le consente di impostare una password che blocca l'accesso ai menù della pompa dopo un determinato periodo di tempo, per proteggere l'installazione e impedire a chiunque di manomettere la pompa quando è controllata da un controller esterno.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE REGOLARE:

In condizioni normali, le pompe Vitalia Comfort non richiedono una manutenzione specifica. È sufficiente una manutenzione regolare:

- Pulire regolarmente il prefiltro della pompa.
- Pulire regolarmente il coperchio della ventola e l'involucro del motore.
- Controllare che la tenuta meccanica non presenti perdite.

IN INVERNO:

Durante i mesi in cui la temperatura è bassa, dreni le tubazioni e l'alloggiamento della pompa. Il corpo della pompa viene drenato attraverso i 2 tappi di scarico (4) situati sul fondo del corpo della pompa.

GUASTI, CAUSE E RIMEDI

Codice	Guasto	Causa	Rimedio
OC1 OC2 OC3 OC4	Sovracorrente	Sovraccarico meccanico Cortocircuito interno o guasto di isolamento	Controlli che l'albero del motore giri liberamente Pulire il cestello del prefiltro Contattare un installatore autorizzato
Ov1	Sovratensione	La tensione di alimentazione ha superato il valore limite	Controllare che la tensione di rete non superi i 270V
Uv1	Sottotensione	La tensione di alimentazione è inferiore al valore minimo consentito	Verifichi che la tensione di rete sia superiore a 190V
OH1	Temperatura elevata	La temperatura del regolatore è troppo alta	Controlli la temperatura ambiente nel locale Pulisca il sistema di ventilazione
NO FLOW	Assenza di circolazione dell'acqua	Sbrinamento della pompa	Controlli il circuito di aspirazione

PEZZI DI RICAMBIO

L'elenco dei ricambi per tutti i modelli della gamma è disponibile sul sito web
www.my-cfgroup.fr.

GARANZIA

Le Pompe CF sono garantite contro i difetti di materiali e/o di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di consegna. Il condensatore e la tenuta meccanica sono considerati parti soggette a usura e non sono coperti dalla garanzia.

La deformazione termica (guarnizione, diffusore, turbina) dovuta al funzionamento a secco non è coperta dalla garanzia.

Le deformazioni meccaniche e le rotture (corpo, coperchio, guarnizione, girante, diffusore) dovute al congelamento non sono coperte dalla garanzia.

L'opacizzazione e la rottura del coperchio a causa del versamento di sostanze chimiche liquide nello schiumatoio non sono garantite.

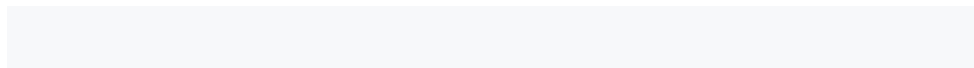
La garanzia è subordinata alla stretta osservanza delle istruzioni di installazione e manutenzione. La garanzia non sarà valida se queste condizioni non vengono rispettate.

- Per far valere la garanzia sarà necessario presentare la fattura di acquisto e di installazione.

In conformità alla presente garanzia, l'unico obbligo di AQUALUX sarà, a discrezione di AQUALUX, la sostituzione o la riparazione gratuita del prodotto o del componente riconosciuto come difettoso dai servizi di AQUALUX. Tutti gli altri costi saranno a carico dell'acquirente (ad esempio, perdita di acqua, riscaldamento, prodotti di trattamento e tempo necessario al ripristino della piscina con acqua).

Per beneficiare di questa garanzia, tutti i prodotti devono essere sottoposti al servizio post-vendita AQUALUX, il cui consenso è essenziale per qualsiasi sostituzione o riparazione. La garanzia non si applica in caso di vizio apparente.

Sono inoltre esclusi i vizi e i deterioramenti causati dalla normale usura, i difetti derivanti da un montaggio e/o un utilizzo non corretto e le modifiche al prodotto effettuate senza il previo consenso scritto di AQUALUX.



INNEHÅLL

SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	76
ANVÄNDNING	77
UNDERHÅLL.....	82
GARANTI.....	83

LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

CF-filtreringspumpens bruksanvisning är avsedd att ge dig all information du behöver för optimal installation, användning och underhåll. Bekanta dig med detta dokument och förvara det på en säker, identifierbar plats för framtida referens. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till personskador.

Använd lämplig säkerhetsutrustning (skyddsskor, skyddsglasögon, ansiktsskydd, handskar, lämpliga kläder) under installationen!

Se instruktionerna från tillverkaren/tillverkarna för de elverktyg och produkter som används.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

SÄKERHETSVARNINGAR :

Symboler och varningar används i denna bruksanvisning för att indikera faror som uppstår till följd av underlåtenhet att följa lämpliga instruktioner:

 **Underlåtenhet att följa dessa kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

 Underlåtenhet att följa dessa kan leda till risk för elektriska stötar.

 Underlåtenhet att följa dessa kan leda till skador på pumpen eller installationen.

Denna bruksanvisning ger information om din pumps installation, drift och underhåll:

- Läs denna bruksanvisning noggrant före användning.
- Behåll denna bruksanvisning under produktens livslängd.
- Denna bruksanvisning måste alltid vara tillgänglig för användare och underhållspersonal.
- Vidarebefordra denna bruksanvisning till eventuella framtida användare.

TRANSPORT, LYFT OCH MELLANLAGRING:

Transport:

Pumpar levereras i lämplig förpackning för att förhindra skador under transporten. Kontrollera att förpackningen inte är skadad vid leverans. Kontrollera att alla pumpkomponenter är i gott skick.

Lyft:

 **Lyft och hantera produkten försiktigt och med rätt verktyg.**

Förvaring:

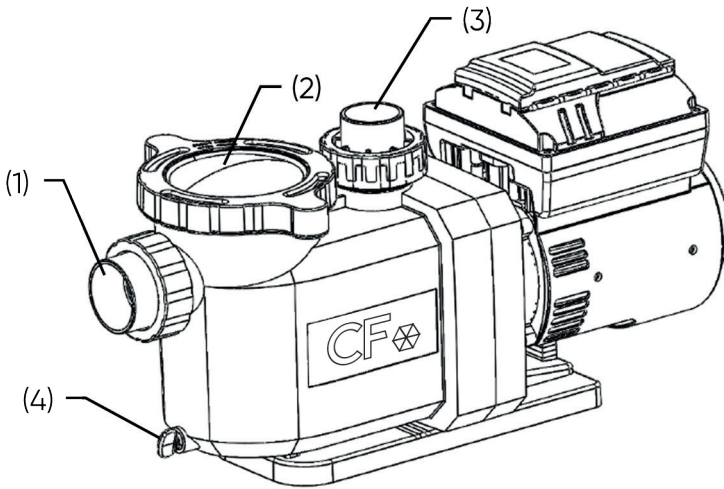
 **Förvara pumpen på en torr plats vid en stadig temperatur.**

ANVÄNDNING

▶ ALLMÄN BESKRIVNING:

Denna pump är utformad för att i en privat pool cirkulera rent vatten genom filterkretsen,

❗ Följ de användningsgränser som anges i Tekniska data (TD)

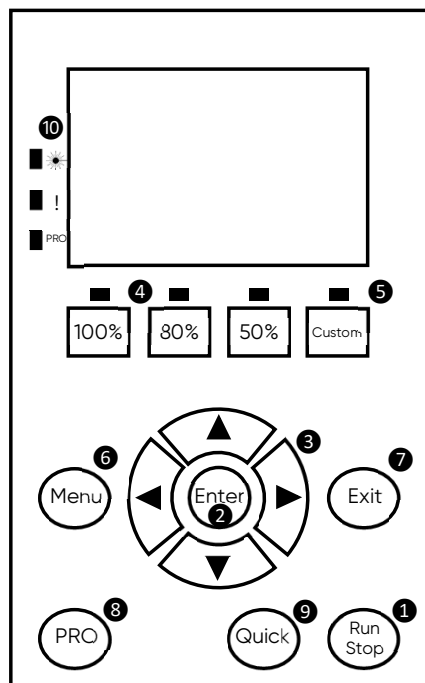


▶ DRIFT :

- Pumpen suger vatten från poolen genom inloppet (1).
- Korgen i förfiltret (2) fångar upp eventuella stora föroreningar.
- Vattnet släpps ut i filtreringskretsen genom utloppet (3).

ANVÄNDNING

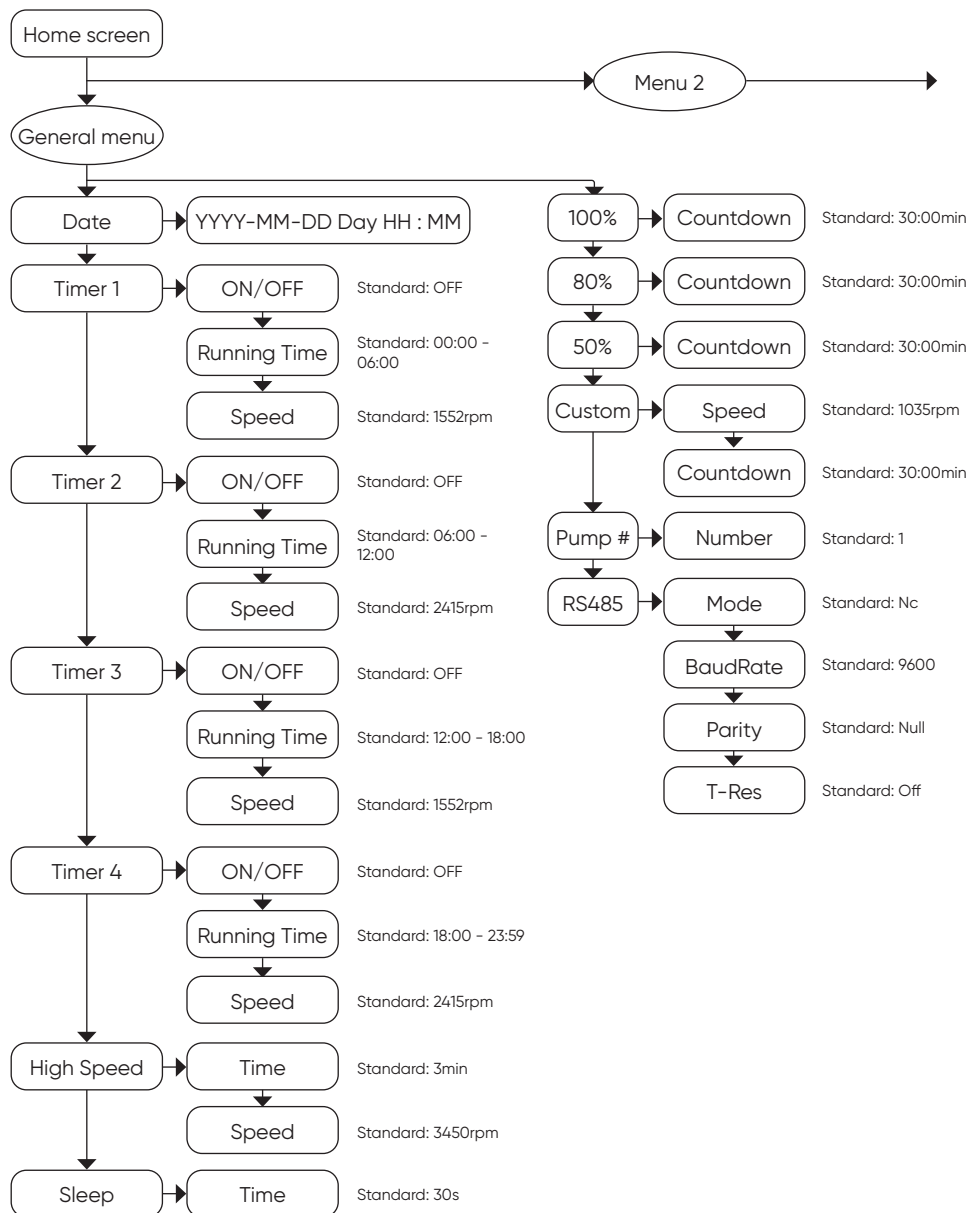
KONTROLLPANEL:



- 1 På / Av
- 2 Bekräfta och spara inställningar
- 3 Navigeringstangenter
- 4 Förinställda hastighetstangenter
- 5 Anpassade snabbtangenter
- 6 Tillgång till den allmänna menyn
- 7 Tillbaka/ Avsluta
- 8 PRO-funktion På/Av
- 9 Avsluta förinställt hastighetsläge
- 10 Statuslampor:
 - Pump igång
 - Fel på pumpen
 - PRO i drift

ANVÄNDNING

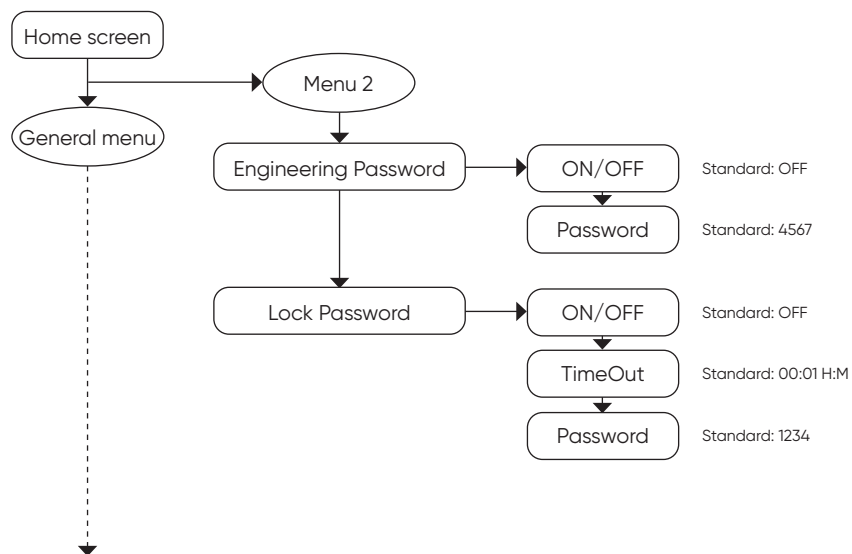
ALLMÄN MENY:



ANVÄNDNING

SEKUNDÄR MENY:

För att komma åt denna sekundära meny trycker du på «Meny» -knappen två gånger.



ANVÄNDNING

VAL AV SPRÅK:

Standardspråket är engelska. För att välja ett annat språk trycker du på knapparna Meny och Enter samtidigt i 3 sekunder.

PRO-FUNKTION:

PRO-knappen aktiverar PRO-funktionen. PRO-lampan indikerar funktionens status. När PRO-FUNKTIONEN är aktiverad startas pumpen om automatiskt efter ett strömavbrott.

STANDBY:

Efter 30 sekunder utan någon åtgärd på knappsatsen går skärmen i standby-läge. Timerns längd kan ändras i Viloläge-meny.

SKYDD / AUTOMATISKT AVLÜFTNING:

Denna funktion är aktiv under normal drift. Varje gång den startar kör pumpen med full hastighet i 3 minuter (justerbar i höghastighetsmenyn) och växlar sedan till normal drift.

För att kalibrera skyddet måste pumpen stoppas. Från startskärmen trycker du på Enter tills självförberedningsproceduren startar. I slutet av denna procedur aktiveras funktionen. För att inaktivera den eller justera känsligheten, tryck och håll ned PRO-tangenten från startskärmen.

SERVICELÖSENORD:

Denna funktion kan programmeras direkt från den sekundära menyn genom att trycka på «Meny» -knappen två gånger. Det gör att du kan aktivera och anpassa ett lösenord som förhindrar att ändringar görs i inställningarna utan att först ange lösenordet i fråga. För att ange lösenordet: gå till den första sidan i menyerna och håll ner «Enter» -knappen i några sekunder.

LÅS LÖSENORD:

Denna funktion finns också i den sekundära menyn och kan användas för att definiera ett lösenord som låser åtkomsten till pumpmenyerna efter en viss tid, för att säkra systemet och förhindra att någon manipulerar pumpen när den styrs av en extern styrenhet.

UNDERHÅLL

► REGELBUNDET UNDERHÅLL :

Under normala förhållanden kräver Vitalia Comfort-pumpar inte något specifikt underhåll. Regelbundet underhåll är tillräckligt:

- Rengör pumpens förfilter regelbundet.
- Rengör flätkåpan och motorhöljet regelbundet.
- Kontrollera att det inte finns några läckor i den mekaniska packningen.

► ÖVERVINTRING:

Under perioder med låg temperatur bör rören och pumphuset dräneras. Pumphuset dräneras via de 2 dräneringspluggarna (4) som finns längst ner på höljet.

FEL, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

Kod	Fel	Orsak	Åtgärd
OC1 OC2 OC3 OC4	Överström	Mekanisk överbelastning Intern kortslutning eller isolationsfel Kontrollera att motoraxeln roterar fritt	Rengör förfilterkorgen Kontakta en certifierad installatör
Ov1	Överspänning	Matningsspänningen har överskridit gränsvärdet	Kontrollera att nätspänningen inte överstiger 270V
Uv1	Underspänning	Matningsspänningen har underskridit det tillåtna gränsvärdet	Kontrollera att nätspänningen är över 190V
OH1	Hög temperatur	Temperaturen på styrenheten är för hög	Kontrollera rumstemperaturen Rengör ventilationssystemet
NO FLOW	Ingen vattencirkulation	Pump ej vattenfylld -primad	Kontrollera sugkrets

RESERVDELAR

Listan över reservdelar för alla modeller i sortimentet finns på webbplatsen www.my-cfgroup.fr.

GARANTI

CF-pumpar garanteras mot defekter i material och/eller tillverkning under en period av 2 år från leveransdatumet. Kondensatorn och den mekaniska tätningen anses vara slitagedelar och omfattas inte av garantin.

Termisk deformation (tätning, diffusor, turbin) på grund av torrkörning omfattas inte av garantin.

Mekanisk deformation och sprängning (kropp, lock, tätning, turbin, diffusor) på grund av frost omfattas inte av garantin.

Att göra locket ogenomskinligt eller bryta det genom att hälla flytande kemikalier i skimmern omfattas inte av garantin.

Denna garanti är föremål för strikt överensstämmelse med monterings- och/eller underhållsinstruktionerna. Garantin gäller inte om dessa villkor inte uppfylls.

Du måste visa upp inköpsfakturan när du återoppar garantin.

Enligt denna garanti är AQUALUXs enda skyldighet att, efter AQUALUXs gottfinnande, gratis byta ut eller reparera produkten eller komponenten som AQUALUX har erkänt som felaktig. Alla andra kostnader kommer att bäras av köparen (t.ex. vattenförlust, uppvärmning, behandlingsprodukter och tid som krävs för att fylla poolen).

För att dra nytta av denna garanti måste alla produkter först lämnas in till AQUALUX kundservice, som måste godkänna eventuella utbyten eller reparationer. Garantin gäller inte vid synligt fel.

Den utesluter också defekter och försämring orsakad av normalt slitage, defekter till följd av felaktig montering och/eller användning och ändringar av produkten som gjorts utan samtycke från AQUALUX.



DEL SAS
ZA LA CROIX ROUGE
35530 BRÉCÉ - FRANCE

☎ +33 (0)9 70 72 5000

CACHET



a brand by*



A brand by
Dreams, health and care with water
CF - Trust the pool experts

DEL SAS AU CAPITAL DE 2 300 000 € - RCS 303355671 RENNES
IMPRIMÉ PAR NOS SOINS / NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE
UTILFCOMFVS / 09/ 2023